

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَ بِهِ نَسْتَعِين﴾

شِرف فارسی که در دورهٔ سامانیان شروع شده و خوشبختانه آثار چندى از آن باقى است مثل نظم آن در دورهٔ غزنوى ترقى کرده و امرای غزنوى و معاصرین ایشان در واقع دنبالهٔ همان اقدامات سامانیان را در ترقى دادن شِرف فارسی گرفته اند ولى باید دانست که این کار از طرف غزنویان بهخصوص بقصد خدمت بر شِرف فارسی نبوده زیرا که امرای غزنوى بعلت نداشتن هیچ قسم تربیت علمى و ادبى چندان باینگونه امور متوجه نبودند بلکه بواسطه همین عارى بودن ایشان از سواد که در آن دوره ادبیات زبان عرب اساس آن محسوب میشد شِرف فارسی رونقى گرفته و بعضى از وزراء غزنوى هم باین کار کمک کرده اند -

در دورهٔ حکومت صفاریان و سامانیان مادام که امرای این دو سلسله با خلفا ارتباط زیاد پیدا نکردند و شعرا و منشیان زبان عربى در دربار ایشان نفوذ نیافته بودند زبان کتابت و دیوان فارسی بود ولى از اواسط دورهٔ حکومت این دو طبقه زبان فارسی از عنوان زبان رسمى مراسلات و دیوان افتاده و عربى جای آنرا گرفت بطوریکه امرای دورهٔ آخر حکومت سامانیان و صفاریان از مشوقین بزرگ ادبیات عرب گسردیدند و این مسئله در سیستان بیشتر از خراسان و ماورالنهر قوت گرفت و گویا علت عمده آن انتشار عده کثیرى از اعراب خوارج که همه مردمانى فصیح و

آشنا برموز ادبیات عرب بودند بود مخصوصاً در ایام امارت امیر ابو جعفر احمد بن محمد ۳۱۱ - ۳۵۲ - و پسرش خلف بن احمد دواوین رسمی حکومت سیستان که در عصر یعقوب و عمر و بفارسی دری بود بمربی مبدل گردید و چند نفر از بزرگان شعرا و مترسلین زبان عربی مثل بدیع الزمان همدانی و ابوالفتح بستی در دربار ایشان وظایفی داشتند و مدح این پدر و پسر را می گفتند و خلف نیز که خود مردی فاضل بود بنوشتن تفسیر بزرگی بقرآن بتوسط فضلاء تصر خود اقدام نمود

( از زمان پیش تا کنون سلیقه خاصی اهالی این مرز و بوم داشته و دوستدارانی هم برای هر دسته پیدا میشدند مثلاً کاه شاعر دوست زمسانی صوفی پرست هنکامی طرفدار شر و ایامی لغز جو بودند سبک ثری و نظمی دواوین و تواربخ گسوا بزرک این مدعی است مثلاً حالیه بعضی از جوانان را جنون تحقیق سنه سال تولد و وفات در سر افتاده است از اینرو اگر زندگی شاعر یا سالک و یا صوفی مطرح مجلسی گردد و یا در اطراف آن سطوری نکاشته شود دیوان شاعر و آثار عالم برکنار مانده دعوا بر سر اسم و لقب و اسم پدر و سال تولد و وفات بدرازا کشیده کارزار و شخص مستاصل آخر الامر هم مطالب بانجام نرسیده و حرف حسابی هم از آنمیان شنیده نمیشود .

یکی ادعا دارد که نسخه خطی در گوشه دیده و سال تولد

چنین ضبط شده است دیگری شاهد می آورد که چندی بر کنجی بسته و سال وفات چنان بر نوشته بود بی خبر از آنکه دانستن عقاید شاعر و یا فیلسوفی مطالعه دقیق در آثار اوست و بس آندور هم چنانکه بعداً ذکر خواهد شد همین جنون در دماغ ایرانیان تولید شده جز باداب عرب صحبت نکرده و چیزی نمی نوشتند (

از مطالب دور رفته و کسبی به پیراهه افتادیم امرای غزنوی چنانکه گفتیم نه تنها سواد عربی نداشتند بلکه باغلب احتمالات فارسی را نیز درست نمی فهمیدند و صریح کتاب بیبقی است که امیر مسعود از تمام غزنویان بهتر فارسی را می فهمیده دیوان غزنویان در عهد صدارت اسفراینی بزبان پارسی بود ولی از موقعی که صدارت به احمد بن حسن میمندی رسید زبان و دیوان رسماً عربی شد ولی مکاتبات پارسی نیز بین غزنویان و امرای ماورالنهر مثل خوارزمشاهیان قدیم باقی بود و خود احمد بن حسن میمندی که مسبب تغییر زبان و دیوان شده باحطالاح آن عصر از ادبا و شعرای ذواللسانین بوده است

در قرون اول بعد از اسلام یکسده از زردشتیان متواری مقیم کرمان و سیستان و فارس و یکسده از پارسیان مهاجر کتبی بزبان فارسی و بخط بهاوی یا پازند تالیف کرده اند و آنها را نیز بنظری میتوان جزء آثار منثوره زبان پارسی بعد از اسلام دانست ولی چون نظر ما در این بحث با آثار منثوره ایست که بخط عربی

تالیف شده از ذکر آنها صرف نظر میکنیم.

از نظر دیگر تر فارسی مکتوب بخط عربی در دوره سامانیان شروع شده و این شروع ابتدا چون برای یکدسته احتیاجات دینی یا ملی بوده است و عامه در این ادوار جز زبان فارسی زبان دیگر نمی دانستند موافقین کتب مزبور سعی کردند که تالیفات خود را برای عام "منفعه شدن حتی المقدور بفارسی ساده تالیف کنند ولی چون سر مشقی در پیش نداشتند خواهی نخواهی تحت نفوذ تر عربی قرار گرفته اند و در بعضی از این کتب مثل تفسیر طبری و تاریخ طبری و حتی تاریخ بهقی جمل فارسی عینا در حکم ترجمه تحت اللفظی عبارات عربی است بنا بر این تر فارسی در دوره های اول شروع آن چندان روان و فصیح نبوده و می توان گفت این قسمت از وقتی بمرتبہ فصاحت خود رسیده است که نظم فارسی استحکم فوق العاده پیدا کرده و تر نویسان تا حدی در معرفت کلام فصیح از غیر فصیح نظم فارسی را میزان قرار داده اند در غیر از خراسان و ماوراءالنهر در ایام حکومت غزنویان بعلاقت اقتدار فوق العاده امراء آل بویه زبان فارسی با وجود آنکه از شعرا خالی نبوده است در مقابل زبان عربی چندان رونق و رواجی نداشته بخصوص که امراء آل بویه بعلاقت رقابت شدید با خلفای عباسی درباری داشتند که مرکز علماء و شعرای عربی زبان بود و بمناسبت تشریفات زیاد که از ایشان میکردند شعرا و ادباء

بسیار از اکناف ممالک اسلامی بدربار ایشان می آمدند و عضدالدوله که مشهورترین ایشان است ممدوح چند نفر از بزرگان عرب مثل متنبی و سلامی و غزی است و وزراء آل بویه مثل ابن النعمید و ابن عباد در تشویق ادبیات عرب جد بسیار داشتند :

( پس از شکست ایران در سه جنگ معروف قادسیه و جلولاء و نهاوند و استیلای قطعی عرب بر این ممالک باستان گذشته از حکومت طولانی اعراب بر ایرانیان بواسطه معاشرت و مخالطت با آن قوم چنانکه گذشت ابن عنصر باستان آداب عربی را آموخته و بقدری در این قضیه افراط کردند که کاسه از آتش گرم تر شدند مثلاً صاحب بن عباد با اینکه گاهی از شعر فارسی تشویق می گردد بعلمت تعصبی که بعرب و آداب عربی داشت و از شعوبه و ایرانیها نفرت می نمود شعر و ادبیات عرب را فوق العاده رواج داده و خود او نیز از لغوین و ادبای معروف این زبان بوده است و باندازه در لغت عرب و تعصب بان راه اغراق میرفته که در موقع تکلم و تحریر نیز از این صفت خود نمی توانسته است جلوگیری کند و معروف این است که وقتی یکنفر از ایرانیها زردشتی بخدمت او برای عرض موضوعی رسید و مطالب خود را بصاحب فهماند صاحب بن عباد با کلمات مهجور عربی او را جواب گفت ایرانی مزبور متغیر شده رو بصاحب کرد و گفت اگر ایرانی هستی بزبان فارسی که زبان اجداد تست تکلم کن و اگر مسلمان

بزرگان عربی مطالب خود را بیاں نما این زبان که تو بان سخن  
 میگوئی نه زبان اجداد تست نه زبان مسلمین و باز حکایت کنند  
 مرد شاعری بر صاحب وارد شد و زبان بمدح گشاد و قصیده  
 که انشاء کرده بود بر خواند بر مدائن ثنا گفته و از عرب  
 جاهلیت تکذیب نموده بود صاحب پس از اصفاء این سخنان لب  
 بکفتار گشود و گفت جائزتک جوازک یعنی جواز مرخصی صله تو است  
 اما از طرفی دیگر با وجود اینکه ادبیات عرب در  
 دربار آل بویه فوق العاده رواج داشته و عدد زیادی از فضلاء  
 و ادباء مثل خاندان - صابی - قاضی توخی - و بیجن بن رستم  
 کوهیاری و عبدالرحمن صوفی و رازی و یکمده دیگر از فضلاء  
 مقیم آن بوده اند مردم ایران یعنی عامه اهالی ولایت بزبان فارسی  
 تکلم می کردند و مسلم است که اگر در حوزه حکومت آل بویه  
 هم مثل خراسان و سیستان مشوقینی پیدا میشد ادبیات زبان فارسی  
 در این نواحی نیز رونقی می گرفت و دلیل اینکه مردم این  
 ولایات بزبان دیگری جز فارسی آشنا نبوده اند علاوه بر شهادت  
 عموم جغرافیون عرب که در این اعصار شرح احوال سکنه فارس  
 و خوزستان و کرمان را نوشته اند اشاراتی است که از بعضی  
 گفته های گویندگان عربی زمان آن ایام بدست می آید  
 در مقابل تر فارسی یکمده از فضلاء ایرانی بودند که بمناسبت  
 استغراق در آداب عربی و عربی بودن اصطلاحات علمی و

حکمتی و یا مقیم شدن در دربار و خدمت مشوقین آداب عرب کتب خود را بزبان عربی تالیف کرده اند و این کتب اگر چه از حیث لفظ جزء آثار زبان عربی محسوب میشود از جنبه معنی چون نتیجه فکر ایرانی است نمیتوان از آنها صرف نظر کرد بخصوص که بعضی از این فضلا یا بعنوان امتحان و یا بدرخواست بعضی از سلاطین که عربی نمی دانسته اند بعضی کتب علمی بزبان فارسی نیز نگاشته اند مانند همین کتاب و چون در این مورد دوم بواسطه ندانستن اصطلاحات فارسی و نبودن سر مشق صحیح در این زبان فوق العاده تالیف کتاب علمی بزبان فارسی برای ایشان مشکل بوده است و غالباً کتب علمی عربی خود را بفارسی ترجمه کرده اند و مجبور شده اند که مقدار زیادی اصطلاحات ساختگی از خود جعل کنند و این اصطلاحات که در واقع فارسی نیست و عامه نیز از آنها اطلاعاتی ندارند مقبول واقع نشده و گاهی هم این قبیل کتب علمی فارسی بهمین علت جعلی بودن اصطلاحات برای اهل مطالعه از فهم کتب عربی مشکلتر شده است و برای نمونه بذکر چند مثال اکتفا می کنیم :

الف کتاب و منشیان و مورخین

ابوبکر خوارمی ۳۲۳ - ۳۸۳

ابواسحق ابراهیم بن هلال صابی ۳۱۳ - ۳۸۴


قاضی تنوخى ۳۲۹ - ۳۸۴

- بدیع الزمان همدانی ۳۵۸ - ۳۹۸  
 حمزہ اصفہانی ( ۲۷۰ - ۳۵۰ یا ۳۶۰ )  
 ابوحیان توحیدی وفات ۴۰۰  
 ابوالفتح ہستی وفات ۴۰۱  
 ابوالفرج ہندو ۴۲۰  
 ابو علی بن مسکویہ وفات ۴۲۱  
 ابو نصر عتبی وفات ۴۲۷  
 ابو منصور نعلی ۳۵۰ - ۴۲۹  
 ب علمای ریاضی و اطباء  
 ہمار حمن صوفی ۲۹۱ - ۳۷۶  
 ابو سہل کوشی نیمہ دوم قرن چہارم  
 کوشیر گیلای ۳۴۳ - ۳۸۳  
 علی بن عباس ہجو سی وفات ۳۸۴  
 ابو سہل مسیحی اواخر قرن چہارم  
 ابوالوفاء بوز جانی ۳۲۸ - ۳۸۸  
 ج لغویں و فقہا و شعرای تازی زبان  
 ابن فارس وفات ۳۹۵  
 ابن باویہ شیخ صدوق وفات ۳۸۱  
 ابو سعید رستمی اواخر قرن پنجم  
 مہیار دیلمی وفات ۴۲۸



ازهری ۲۸۲ - ۳۷۱

سلمی ۴۱۲

اما زبان پهلوی در زمان ساسانیان نام رسم الخط مخصوص ایرانیان آن ایام بود و چون مسلمین کتب فارسی عهد ساسانی را که بان رسم الخط می نوشتند از آن خط بخط عربی برگرداندند آن زبان پهلوی معروف گردید و الا پهلوی تا مدتی اسم لغت و کتابت و رسم الخط بوده مثلا ابن حوقل در کتاب مسالك الممالك خود می نویسد ( اهالی فارس سه زبان دارند یکی فارسی که زبان تکلم اهالی است و تمام مردم فارس آنرا می دانند دیگر زبانی که کتب عجم و ایام ایشان و مکاتبات زردشتیان بان است و آن پهلوی است و برای آنکه مردم فارس آنرا بفهمند محتاج بتفسیر است سوم زبان عربی که مکاتبات و دفاتر دولتی بان است از این عبارت خوب معلوم میشود  در فارس در اواسط قرن چهارم یعنی دوره استیلای آل بویه بر آن مملکت و رواج کلی بارار ادبیات عرب باز زبان تکلم عمومی فارسی بود ولی کتابت مراسلات و دواوین عربی میشد و زردشتیان هم هنوز خط پهلوی را برای مکاتبات بین خود حفظ کرده و بان خط که مخطوطی بوده است از لغات ایرانی و آرامی و فهم آن برای عامه بتفسیر احتیاج داشته مکاتبه می کردند و کتابهایی بان خط داشتند )

چون صحبت از زبان دری و پهلوی بمیان آمد بی مناسبت ندیدیم

در این خصوص هم چند جمله متذکر شویم !

زبان پهلوی و دری -

در میان آنچه های فارسی از همه مشهور تر زبان دری یا فارسی دری است. در باب وجه تسمیه این زبان فرهنگ نویسان شرحهائی داده و مطالبی ذکر کرده اند که چون هیچکدام مستد صحیح ندارد نمی توان بآنها اطمینان کرد همینقدر مسلم است که این لغت زبان اهل خراسان و مشرق خاصه اهل بلخ بوده و در بخارا و بدخشان و مرو نیز رواج داشته است .

چون اول دفعه ادبیات فارسی جدید از خراسان و ماوراءالنهر شروع شده و این زبان یعنی دری هم زبان غالب اهالی آن نواحی بوده در میان شعب زبان فارسی ! - فارسی مطلق -

پهلوی - دری - خوزی - هروی - زاولی - سگزی - خوارزمی - بخارائی - مگری - آذربایجانی ( آذرینه ) وارانئ  
بعد از اسلام آنکه اول دفعه بخط عربی صاحب نظم و اثر گردیده زبان دری بوده و آن همین زبان و لغت امروزی ماست که ادبیات منظوم و منثور آن تقلید همان ادبیات عهد صفائی و سامانی و منی بر همان اساس لغوی و ادبی است

زبان و لغت دری را مردم ماوراءالنهر و خراسان در همان اوال حکومت سامانیان بخط عربی می نوشتند حتی منشورها و احکام دولتی تا عصر امیر احمد چنانکه گذشت بزبان دری بود

و او چنانکه تاریخ گزیده می گویند ( مناشیر و احکام را از زبان دری به عربی نقل کرد )

در موقعی که بازار ادبیات زبان فارسی دری در مشرق و شمال شرقی حتی تا حدود گرگان وری رونقی داشت ایران جنوبی و غربی بمناسبت استیلای عرب و نداشتن استقلال سیاسی مشوقین و مربیانی پیدا نکرد که لا اقل یکی از لهجه های معمول در این حدود را صورت رسمیت بدهد و ادبیاتی برای آن فراهم کند بهمین جهت ادبیات زبان دری که از خراسان شروع شده بود و شعرای بزرگی مثل شهید و رودکی و بعدها گوینده گانی نظیر دقیقی و کسایی و فردوسی بان منظومه های زیاد ساخته بودند در سایر قسمت های ایران هم رواج یافت و کسایی که در این قسمت ها بعدها خواستند شعر بگویند یا شر بنویسند همان لغت و ادبیات دری را سر مشق خود قرار دادند و بواسطه انتشار و قبول عامه و قوتی که آن زبان در نتیجه ظهور شعرای بزرگ یافته بود نتوانستند لهجه های ولایتی خود یعنی لغات فارسی مخصوص ایران شمالی و غربی را زنده و قوی نگاهدارند و در مقابل ادبیات دری ادبیات دیگری را علم کنند

مردم ایران شمالی و غربی ( سواحل بحر خزر و آذربایجان و زنجان و همدان و اصفهان و لرستان ) لهجه های مخصوصی داشته اند که بمناسبت مختلف بودن با لغت دری بعدها تمام آنها

بلفظ عام زبان پهلوی گفته‌اند در صورتیکه مثلاً لهجه لری و بخاری با لهجه طبری فرق زیاد دارد بطور کلی در کتب بعد از قرون سوم و چهارم هجری هر جا نام پهلوی ( فهلوی ) دیده شود مقصود همان لهجه‌های ولایتی ایران و ه-ر جا اسم دری یا فارسی مطلق بنظر رسد منظور زبان رودکی و فردوسی و سعدی یعنی زبان امروزی است و گویا ری سرحد بین ولایات دری زبان پهلوی لسان بوده اگر چه زبان و ادبیات پهلوی در مقابل زبان و ادبیات دری اهمیتی نیافت و کتبات آن لغت بخط عربی چندان بوقتی نگرفت ولی عامه مردم ولایات غربی و مرکری و شمالی این مملکت از همان اوائل اسلام بلغات و لهجات دهاتی خود آوازا و تصنیفات و اشعاری داشته که با لحن خوشی و با نوای چنگ می‌خواندند و از استماع آن لذت بسیار می‌بردند و الحان مخصوص و گل باسکهای پهلوی و اشعار و آیاتی معروف به فهلویات که اوزان خاصی داشته بدلاوبزی و لطف مشهور بوده است و شرح حال و اشعار بابا طاهر و بندار شاهد این گفتار است و بالله التوفیق



﴿بخش دوم﴾

﴿ابو علی سینا ( ۳۷۰ - ۴۲۸ )﴾

زندگی ابتدائی و تحصیلات - حجة الحق شرف الملك امام الحکما  
شیخ الرئيس ابو علی حسین بن عبدالله بن حسن بن علی بن سینا یکی  
از اعظام رجال کتبی و مفخر بالاختصاص کشور ما میباشد  
ابو علی اصلا از مردم بلخ است پدرش از بلخ مهاجرت کرده  
در یکی از قراء بخارا مقیم شده و در آنجا دختری از مردم  
قریه افشنه را بنام ستاره بازدواج خود در آورده ابو علی از این  
ازدواج است

ابو علی از اوان کودکی حافظه فوق العاده داشت و مشهور  
چنین است که در سن ده قرآن از حفظ داشته است او در ایام  
کودکی ابتدا بعلوم ادبی و عربی پرداخته و سپس نزد ابو عبدالله  
ناتلی ریاضی شروع کرده است و پس از آن بفلسفه و منطق پرداخته  
و چنین مشهور است که در سن ۱۶ سالگی از عمر خود در  
جميع علوم آنزمان سرآمد بوده ابو علی شاگردی داشته بنام  
ابو عیید عبدالواحد بن محمد جوزجانی که از سال ۴۰۳ تا آخر  
عمر که کاملاً ۲۵ سال است در خدمت ابو علی بسر برده است  
این شاگرد اغلب کتب ابو علی را جمع آوری نموده و یکی  
از تالیفات عبدالواحد رساله ایست در شرح حال ابو علی بتمام خود  
او : قفطی در تاریخ الحکما و ابن ابی اصیبعه در طبقات الاطباء

و ناشر منطق‌المشرقین شیخ در مقدمه مطبوع قاهره خلاصه رساله مزبور را درج نموده و علامه فاضل آقاسی میرزا محمد خان قزوینی در حواشی تفسیری که بر چهار مقاله عروضی نگاشته اند می نویسد که عین رساله در موزه بریتانیا در لندن موجود است و آقای درگاهی کرمانی عیناً بفارسی ترجمه کرده و در مجله آینده مسطور داشته اند

زندگانی و مسافرت او - ابو علی سینا در اوائل عمر بخدمت نوح بن منصور سامانی پیوسته و مشهور چنین است که امیر نوح او را برای معالجه خود خواسته بود و چون ابو علی سینا نوح را بخوبی معالجه کرد نوح شیخ‌الرئیس را دربار خود مقام داده و شیخ‌الرئیس از کتابخانه معروف سامانیان که در عصر خود بی نظیر بوده و امرای سامانی نسخه‌های گرانبها بزحمت بسیار در آنجا جمع آورده بودند بمطالعه و تکمیل معلومات مشغول بود و این کتابخانه در همان ایام سوخته است و کسانی که بشیخ‌الرئیس حسد می ورزید گفته اند که شیخ بعد آن کتابخانه را آتش زده تا معلوماتی را که از نسخ منحصراً بفرد آن کتابخانه یاد داشت کرده و یا فرا گرفته بوده است عوضی در مقابل این فقدان عظیم شده و آثار بسیاری از آن تالیفات گرانبها در نوشته های ابوعلی سینا هویداست بعد از ضعفی که بواسطه طغیان ابوعلی چغانی در کار دولت سامانی پیش آمد ابوعلی سینا بخارا را ترك گفته بخوارزم رفت

و- از دربار ابوالعباس مامون بن مامون خوارزمشاه که بهتر پروری معروف بود رفت و پیش او مقیم شد مخصوصا خوارزمشاه وزیری داشت بنام ابوالحسین احمد بن محمد سهلی یا سهیلی که بابوعلی سینا احترام فوق العاده میکرد و ابوعلی سینا بنام این وزیر چند جلد کتاب تالیف کرده و از او وظیفه ماهیانه داشته است :

( چهار مقاله عروضی از رفتن ابوعلی بدربار محمود شمه ذکر نموده و ما خلاصه آن عبارت را ذکر می نمایم ) :  
( ابوالحسین احمد بن محمد سهیلی وزیر مامون خوارزمشاه مردی حکیم طبع و کریم و فاضل بود بدین صفات نیک جمعی از حکما و علما را در آن دربار جلب نموده و بطور اجماع و انس می زیستند از آنجمله ابوعلی سینا ابوریحان بیرونی و ابوسهل

مسیحی و ابوالخیر خمار و بونصر ع-راق بودند محمود غزنوی  
خواجه حسین بن علی میکیل را بخوارزم فرستاد با نامه ای مخصوصی و اعزام افاضل مشارالیه را تقاضا نموده خوارزمشاه از خود آنها استعلام کرد که هر کدام راضی بنقل بدربار غزنه هستند عازم شوند و هر کدام بعکس خوش ندارند قبل از اطلاع سفیر بکوی دیگری شتابند. ابوعلی سینا و ابوسهل مسیحی از رفتن بدربار محمود امتناع نموده سایرین روی موافقت نشان دادند بنا بر این سیح مسافرت شیخ و ابوسهل را ساز کرده در نهان باراد بلدی بطرف گرگان حرکت نمودند در راه ابوسهل از تشنگی هلاک شد و سایرین

بدربار محمود شتافتند و چون مقصود اصلی محمود ابو علی بود  
تا بوضر عراق که نقاش ماهری بود دستور داد که تصویر شیخ  
را نگاشته و برای ماهورین و حکام خراسان فرستاد که هر کجا  
او را دیدند بحضرت روانه دارند )

در حدود ۴۰۳ شیخالرئیس از بخارا و خوارزم عزیمت عراق  
کرد و مشهور چنین است که چون نمی خواست بنا بدرخواست  
سلطان محمود غزنوی بغزنین رود بقصد پیوستن بخدمت امیر  
شمس المعالی قابوس بجرجان حرکت کرد ولی در ضمن راه شنید  
که قابوس را مجبوس و مقتول کرده اند و اتفاقاً در طی این  
سفر ابو علی سینا دچار صدمات بسیار شده و از همه بدتر در دهستان  
بسیختی ناخوشی عارض او گردید و بالاخره خود را بجرجان  
رساند و مدتی برای استراحت و رفع کسالت در این شهر ماند  
و در مدت این اقامت قسمت اول کتاب قانون و کتاب المجستی را  
تحریر کرد بعد از جرجان بری رفت و در خدمت سیده زن  
فخرالدوله دیلمی و مادر مجدالدوله رسید و مدتی در خدمت  
ایشان بود سپس از ری بهمدان رفت و بوزارت شمسالدوله بویه  
اختیار شد و در این مدت بواسطه شورش لشکریان و مخالفت ایشان با  
شیخالرئیس حکیم مزبور در حبس افتاد و لشکریان قصد قتل او را  
داشتند ولی شیخالرئیس مدت چهل روز در منزل یکی از دوستان  
خود مخفی شد و بعد از اینکه شورش لشکریان خوابید شمسالدوله



بار دیگر او را بوزارت خود اختیار کرد تا سال فوت شمس‌الدوله یعنی مقارن سال ۴۱۲ ابوعلی سینا در همدان وزارت او را میکرد و دو نوبت وزارت او بین سنوات ۴۰۵ - ۴۱۲ بوده است بعد از فوت شمس‌الدوله و جلوس پسرش سماء‌الدوله با اینکه این امیر ثانی از شیخ‌الرئیس خواست که وزارت او را قبول کند ابوعلی سینا زیر این بار نرفته در منزل یکی از دوستان خود پنهان گردید و محرمانه با حکمران اصفهان یعنی امیر علاءالدوله ابو جعفر محمد

بن دشمن زیار کا کویه داخل مکاتبه شد و بدعوت سری او باصفهان رفت و در دربار امیر عضدالدین علاءالدوله مقیم بود تا آخر عمر یعنی تا سال ۴۲۸ در خدمت او می زیست

تالیفات ابوعلی سینا - ابوعلی سینا مطابق فهرستی که شاگرد او ابوعمید جوزجانی جمع آورده قریب یکصد تالیف از کتب ضخیم مفصل تا رسالات و مقالات چند ورقی داشته و غالب تالیفات او باقی است و اکثر آنها نیز بطبع رسیده و عدد زیادی از مؤلفات شیخ‌الرئیس بالسنة مختلفه ترجمه شده و از طرف بسیاری از علماء مشرق و مغرب شرح و تفسیرهای عدیده بر آنها نوشته شده و اهم تالیفات او بقرار ذیل است

۱ - کتاب‌الاشارات در حکمت و منطق کتابی است صغیرالحجم وافی حاوی مطالب مهمه بهمین جهت شرح‌های مهمه بر آن نوشته شده از مهمترین شروح شرح امام فخر رازی و خواجه

نصیرالدین طوسی است این کتاب را FORGET بفرانسه در ۱۸۹۲  
در لیدن ترجمه و طبع کرده است

۲ - کتاب قانون در طب که مشهورترین و بزرگترین کتب  
طبی اسلام است و ابوعلی سینا آنرا مدت چندین سال تألیف کرده  
کتاب مزبور شامل ۵ قسمت است .

قسمت اول در کلیات علم طب - قسمت دوم در مفردات ادویه  
قسمت سوم در باب امراض کسه بر فرد فرد اعضا جسم مستولی  
میشود - قسمت چهارم در معرفت امراض که اختصاص یک عضو  
مخصوصی ندارد در این قسمت است که ابوعلی از خود تحقیقاتی  
در باب معالجه بعضی از امراض و استعمال ادویه مخصوصه نموده  
و دستورات خاصی در باب ورزش بدن و حفظالصحه می دهد -  
قسمت پنجم در باب ادویه مرکبه و معجون ها یعنی علمی که  
مسلمین آنرا اقرابادزین می گفتند و این همان علم ادویه شناسی است

## PHARMACEUTIQUE

- قانون -

( قانون کتاب دیگر شیخ است در طب علماً و عملاً شهرت  
این کتاب ما فرق تصور است طریقه طبی شیخ ذاتاً با رازی و  
اهوازی مختلف نیست جز اینکه آنها باعمال چالینوس پیروی نموده  
و شیخ از طریقه ارسطو طب سقراط را مورد مراجعه قرار داده  
ترجمه عبری قانون در سنه ۱۴۹۱ در ناپل از بلاد ایتالیا

انتشار یافته و ترجمه لاتینی آن سی مرتبه بطبع رسید

۳ - کتاب نجات در منطق و طبیعیات والیات که مختصر کتاب شفا است این کتاب با قانون در سال ۱۵۹۳ در رم طبع گردید و این قدیمی تر طبعی است که از کتب اسلامی بعمل آمده

۴ - کتاب شفا در منطق و طبیعیات والیات و این کتاب نیز مثل قانون از اهم کتب مسلمین است و در حکمت همان مقام قانون را در طب دارد و آن نیز مکرر شرح و تفسیر شده و مشهورترین شروح آن شرحی است حاشیه مانند بقلم ملا صدرا و یکی از مستشرقین بنام HORTEN آنرا با آلمانی ترجمه کرده و از ۱۹۰۷ تا ۱۹۰۹ ترجمه های خود را در لیبزیک منتشر نموده است

- شفا -

نسخه کامل خطی شفا در طهران در کتابخانه مجلس و کتابخانه مسجد سپهسالار موجود است نسخه کتابخانه مجلس سابقا متعلق به میرزا ابوالحسن جاوه حکیم مشهور بوده است و بسیار نفیس است و در سنه ۸۷۱ در اصفهان نوشته شده بعکس نسخه کتابخانه مدرسه سپهسالار بسیار مغلوط بنظر می آید مدتی در تصرف علیقلی میرزای اعتضادالسلطنه بوده و نیز در کتابخانه دولتی قاهره و کتابخانه بودلین در انگلستان و بعضی کتابخانه های دیگر موجود و مضبوط است قسمتی از شفا در سنه ۱۶۹۰ میلادی در پاویا از بلاد ایتالیا بطبع رسید

- ۵ - منطق المشرقین و قصیده مزدوجه شیخ الرئيس در منطق
- ۶ - کتب کوچکی در باب قوای نفسانی بنام هدیه که از اولین تالیفات شیخ الرئيس است و حکیم مزبور آنرا بامیر نوح بن منصور هدیه کرده
- ۷ - مجموع که بتقاضای ابوالحسین عروضی همسایه خود تالیف نموده و تمام مباحث فلسفه باستاء ریاضیات در آن نکاشته است
- ۸ - حاصل و محصول در بیست جلد برای ابوبکر برقی رفیق خود تالیف نموده است
- ۹ - البر والاثم در اخلاق
- ۱۰ - کتب التذاریع الانواع خطاء التدبیر که برای سهیلی نوشته است غیر از این کتب چنانکه کتیم ابوعلی سینا رسائل مختلفه در حل مشکلات علوم مختلفه و قدیمه بر رد اعتراضات مخالفین و جواب سؤال بعضی از فضلاء و بیان بعضی حکایات فلسفی تالیف کرده و مشهورترین کتب او غیر از کتب مزبور در فوق و کتاب دانشنامه علائی و نبضیه ر این کتب حاضر که ذیلا بذکر آن خواهیم پرداخت سه قسمه ذیل است :
- ۱ - قسمه سلامان و ابدال که عبدالرحمن جامی آنرا بفارسی منظوم کرده
- ۲ - رساله الطیر که قصه حکمتی است و همان است که شیخ فریدالدین عطار بنام منطق الطیر برشته نظم در آورده

۳ - قصه حى بن يقظان كه ابو على سينا آرا موقى كه درهمدان  
مجبوس بود تاليف کرده و يکى از شاگردان او قصه مزبور را  
تفسير نموده است

تاليفات فارسى ابو على سينا - ابو على سينا در مدنى كه در  
خدمت كا كويه ميزيسته بعثت آنكه اين امير گویا عربى نمى دانسته  
بخواهش او چند رساله بفارسى درى تاليف کرده از آنجمله در  
فهرست او سه رساله است كه نسخه هر سه آنها باقى است - يکى  
رساله نبضيه - كه چند ورق ييش نيست در احوال نبض بنام  
امير عضدالدین علاءالدوله ديگر دانشنامه علائى كه گویا آخرين  
تاليف ابو على سينا است زيرا كه در ضمن آن تاليف وفات کرده و آن  
كتاب را ابو عبيد جوزجاني با تمام رسانيده است

دانشنامه علائى شامل ۵ قسمت است : اول منطق - دوم علم  
ماورالطبيع يا الهيات و باصطلاح ساختگى ابو على سينا علم برين -  
سيم طبيعيات يا علم زيرين - چهارم هندسه و نجوم و حساب -  
پنجم موسيقى

قسمت رياضى دانشنامه را ابو عبيد جوزجاني از روى قسمت  
رياضى شفا و هندسه اقليدس بفارسى درى ترجمه و خلاصه کرده  
و گویا اسم دانشنامه نيز عنوانى است كه ابو عبيد بان داده است  
دانشنامه علائى سه جزء آن در ۱۳۰۹ هجرى قمرى در دكن  
بطبع رسیده

دیگر کتاب حاضر معراج نامه که به پیشگاه قارئین محترم تقدیم می دارد و شرح تهیه و بدست آوردن آن در پیش گذشت مذهب او - چنانکه شیخ شخصاً تصریح میکند بمذهب اسماعیلی تمایلی نداشته و مشهور چنین است که زیدی بوده در هر صورت اسلام او محقق و تمایزش به تشیع هم معلوم است و در اشارات شرح مشبعی که اعتقاد او را به مبدا و معاد و نبوت کاملاً میرساند نگاشته و اعمال خیریه که در روزگاری آخر عمر بجا آورده و رد صدقه که داده و اعتکاف بر عبادت و تلاوت خلوص ایمان او را مدلل میدارد

معصومین او - ابو علی احمد بن مسکویه رازی - ابو ریحان بیرونی که در مکاتبات در کتب الاندلسیه او را جوان خطاب میکند ابو سیل مسیحی ضییب - ابو نصر عراقی - ابوالخیر خمار - شیخ مفید محمد بن محمد نعمان - شریف مرتضی - شریف رضی - قاضی ابوالحسن علی بن سعید استخری - ابوالاعلاء معری - محمد بن عبدالرحمن بن علی کرمانی ..... و غیره و غیره

فلسفه ابو علی - ابو علی مانند بسیاری از حکماء اسلام از قیل یقوتوب بن اسحق کندی - محمد بن زکریا رازی - ابن رشد قرطبی - و ابونصر فارابی مشتئی بوده است :

( مقصود از مشتئین آن دسته از حکمائیه هستند که پیرو ارسطو و فلسفه افلاطونی جدید بوده اند و مدار عقاید و نظر آنها بر

استدلال عقلی است ولی مخالف تزکیه نفسی و صفاء باطن هم نبوده اند و فرق آنها با متکلمین از اینجاست که متکلمین احکام عقلی را مقید به تطبیق با ظواهر آیات و اخبار می نمایند و با اشراقین هم فرق آنها واضح است چه این دسته اخیر میجاهدت و تزکیه نفسی را شرط عمده اصابت نظر و وصول بمعارج ماکوتی دانسته اند و این فرق و اختلاف آنان است اما در مسائل نظریه اختلافاتی از قبیل عقول طولیه و عرضیه و بعد مجرد و عدم آن را حالت وجود و غیره دارند که در کتب فریقین مشروح و مدون است ولی ابوعلی مانند پاره از علماء مطیع صرف و کور کورانه ارسطو نشده بلکه در منطق و در حکمت اعم از طبیعی یا الهی اراء مخصوصی از خود دارد چنانکه در پیش گذشت و در کتاب نجات و اشارات و دانشنامه بتفصیل خود او در این خصوص صحبت می دارد

عقیده ابوعلی سینا راجع بوجود - ابوعلی معتقد است که آنچه قائم بنفس و بالذات موجود است واجب الوجود میباشد و آنچه که موجود باقی ولی قائم بغیر است واجب بالعرض میباشد و آنچه وصول ممکن ولی در حصول بالفعل محتاج بتأثیرات است ممکن الوجود است وجود باری تعالی واجب بالذات و افلاك و عقول مفارقه داخل در قسم دوم و صور نوعیه محوله و متبدله داخل در قسم سوم میباشد راجع بنفس - اما در باب نفس عقیده ابوعلی این است که

نفس انسانی را دو وجهه است از طرفی مواجه با جسم بوده و توسط آلات بدن را اداره میکند و از جنبه دیگر کسب فیض از عقل فعال می نماید و نسبت عقل فعال با نفوس بشری نسبت آفتاب است که اشعه خود را در اجسام صیقلی قابل استناره متوجه میسازد و از حیث طی مراحل علمی و شدت و ضعف این استناره چهار مرتبه را قائل شده !

اول مرتبه عقل حیوانی - دوم عقل بالذکر - سوم عقل بالفعل - اما مرتبه اعلی که مقام وصول و کمال است در این مرحله اسان بمقام استفاده کامل از عقل فعال رسیده عالم بانچه که هست میشود و برای چنین انسان سعادت مند حیوة حقیقی ابدی مقرر است هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد بعشق ثبت است در جریده عالم دوام ما

حکمت الهی - در آخرالایات شفا جائیکه مکارم اخلاق و کمالات معنوی که بموجب آن انسان ارتقا بعالم قدس پیدا میکند شرح داده بالاخره گفته است اصول فضائل عفت و حکمت و شجاعت است که مبانی عدالت میباشد و اینها مربوط بحکمت عملی است و هر کس که با تجلی بنفائل مذکور توفیق فرا گرفتن حکمت نظری را داشته باشد باوج سعادت می رسد

در منطق ابو علی هشت کتاب ارسطو را به عربی بیان کرده و با اینکه مطلب تازه بر این کتب نیفزود ولی در طبقه بندی علوم و بیان اصول کلی استدلال راه کج نرفته است



در حکمت ابوعلی کار تازه نکرده است ولی برای تأیید بعضی از حقایق که قدما بانها معتقد بوده اند از خود دلائلی تازه آورده اما در طب ابوعلی با وجود اینکه اصول قدما یونان را در کتاب قانون خویش بیان کرده صاحب اراء تازه ایست و مکرر از مشاهدات خود ذکر میکند مخصوصا در ادویه و معالجات تجارب شخصی داشته

کتاب قانون قبل از آنکه متن عربی آن منتشر شود چندین مرتبه بلاتینی ترجمه و در شهرهای مختلفه ایتالیا بطبع رسیده از آنجمله در ۱۵۰۷ در پاوی در ۱۵۲۰ در و نیز در ۱۵۴۴ در بال سوئیس در ۱۵۵۶ در بال در ۱۵۹۳ متن عربی آن در رم بچاپ رسید

در طب قسمتی که یش از همه توجه محصلین جدید را جاب کرده و در حقیقت یکی از مفاخر ابوعلی سینا و نماینده جنبه تجربی او در این علم است قسمتی است از کتاب قانون در باب حفظالصحه و ورزش مخصوصا قسمت مربوط ورزش تقریبا عین آن چیزی است که حالیه در این باب مورد توجه و دستورالعمل است با این تفاوت که شیخالرئیس همانطور که عادت او بوده بیانات خود را در این قسمت نیز با منطق نوام کرده و مانند قضایای ریاضی عقائد و تجارب خود را مرتب و تصریح نموده است و بالله التوفیق

رساله معراج نامه ابو علی چون رساله مذهبی بنظر می رسد لازم دیدیم چند سطری هم در این موضوع گفتگو شود :

در توحید - عمل بدون علم یعنی باطن و شك باطل است - پس عاقل کامل باید یا فقیه باشد یا مقلد فقیه

قال الصادق : من شك و ظن فقام علی احد هما فقد حبط عمله ان

حجة الله هي الحجة الواضحة

بر ارباب ادب پوشیده نیست که عقل حجت است بر مردم اشخاصی که تحقیق مضاب فلسفی و علمی میکنند عقل را حاکم قرار داده و بمعاطقت و متابعت او عمل می نمایند البته جای انکار نیست که در اینجا عقل فردی منظور نبوده و بلکه عقل کلی و عقل عقلا منت اعتبار است

پس از این بیان نتیجه چنین گرفته میشود که هر عاقلی عالم است بر اینکه خود خود را تکوین نکرده و نیز عالم است آنکسی که مثل خود اوست او را تکوین نموده است از این دو علم عالم شود که موجد و مکون کسی است نه خود و نه مثل خود که باول ثابت میشود انیت و حقیقت صانع و بدوم یعنی نه خود و نه مثل خود ثابت میشود ثقی تشیه صانع همین سر توحید و حقیقت توحید و غایت توحید است

پس بعبارة اخری معرفت صانع بین دو حد محدود خواهد بود :

۱ - اخراج از حد تعطیل که گفته نشود عالم معطل است

۲ - اخراج از حد تشبیه که گفته نشود صانع شبیه جبری و یا چیزی شبیه اوست این دو حد هم بحکم حجت باطنه یعنی عقول و هم بحکم حجت ظاهره یعنی نبی و امام ثابت و میرهن است

حضرت صادق هم از آیه لیس کمثله شئی همین مفهوم را استنباط فرموده اند در این مقال امثله بسیار است و ما در اینجا بذکر یکی دو مثال قناعت کرده رشته سخن را در هم می پیچیم هر عاقلی عالم است که خود جار منفعت نیست و نمی تواند باشد و بعکس هر کسی میداند که خود دافع ضرر از خود نیست و غیره و غیره

پس، از این دو علم عالم خواهد بود که ایصال نفع و ضرر بسوی آن از کسیست که نه خود است و نه مثل خود پس از اثبات این مدعی میگوئیم که هر عاقلی بین دو امر محدود میباشد يك امر معلوم که عبارتست از منفك نبودن اثر از مؤثر و يك امر غیر معلوم که عبارتست از عدم احاطه با نیت و حقیقت مؤثر و عدم ادراك کمیت و کیفیت و حیثیت و انیت او بدلالات عقل و صراحت نقل

در اینجا نکته بسیار باریکی است که طرف توجه ارباب دانش و ایمان را جلب می کند کسانی که پی بتوحید نبرده و یا نخواهند برد در قسمت اول این مدعی شك کرده بلکه در قسمت ثانی

فکر را غوطه ور ساخته و بجائی نرسیده اند و این عمل نقض یقین بشك است و از آنکه هم اخبار بسیار است که باید در قسمت دوم فکر تموده زیرا چنانکه گفته شد نقض یقین بشك خواهد بود و این عمل عقلا و نقلا جائز نیست

این قبیل اشخاص نه به نبی معتقدند و نه خود راه صحیحی می بینند بدین جهت در درهائی تحیر همیشه غوطه ورنند از یکی از آنکه پرسیدند ما الدلیل علی وجود انصانع جواب گفت وجود الافاعیل و آیه شریفه سربهم ایتا فی الافاق و فی انفسهم حتی تبین لهم انه الحق هم اشاره بتوحید است و باز و کم من آیه فی السموات والارض میروند علیها و هم عنها معروضون اشاره بهمین موضوع است پس نمی توان بواسطه عدم احاطه و ادراک بکنه مؤثر و کم و کیف و حیث و این آن صانع و مؤثر آفاق و انفس را انکار نموده . لهذا باید عقول ناقصه که غیر سلسله معصومین اند بدلالات عقول تمه سیر کنند تا اینکه گمراه و متحیر نشوند

( علت این ادعا نقطه استکشاف است و پس فلاسفه و عقلا بمنزل کامل خود ایمان دارند این ایمان صرف ادعا است زیرا اگر کسی عقل کامل دارد در قضایات رای کلی داشته و با تجربه روز افزون تغییر فکر نمی دهد در صورتیکه عکس این مطلب همیشه ثابت است این سخن نیز سر نبوت و امامت میباشد )  
 بدینجه برای تکمیل گفتار فوق مختصری بطور فهرست از

فرق و عقایدشان ذکر می آید

- ۱ - فرقه سبایه عبدالله سبا و اتباع وی گفتند که علی خداست
- ۲ - فرقه کاملیه گویند که صحابه بعد از رسول کافر شدند و علی هم کافر شد برای اینکه با آنها جنگ کرد
- ۳ - بیانیه این قوم گویند معبود بر صورت انسان است
- ۴ - منصوریه معتقدند که منصور عجلای بر آسمان رفته و پیغمبر است
- ۵ - خطایه معتقدند که ابن خطاب اسدی نبی بود و بعد از آن دعوی خدائی کرد
- ۶ - غرایه گویند علی رسول است نه محمد ص
- ۷ - شریعیه گویند خدا در پنج تن فرود آمد و علی خداست
- ۸ - هشامیه ابوالهذیل و ابن راوندی گویند میان خدا و اجسام مشابهتی هست
- ۹ - یوتسیه ایشان گویند یونس بن عبدالرحمن بن یقظین گفت خدا جسم است
- ۱۰ - مفضلیه ایشان گویند مفضل جعفی گفت خدا نور است
- ۱۱ - رزازیه گویند رزاز بن اعین گفت خدا مصمت است یعنی جو فی ندارد
- ۱۲ - گویند اسحق بن غالب و عبدالله بن سنان و محمد بن مسلم ابو حمزه الثمالی و حمران بن اعین و ابان بن ثعلب گفتند خدای

تعالی شئی لاکلاشیاء نه جسم است و نه صورت و هیچ بدو نماند  
و او بچیزی نماند

گوئیم این حق است و مذهب اهل امامت این است و اگر کسی  
بجز این اعتقاد کند باطل بود

۱۳ - این فرقه گویند مشیم تمار و ابو بصیر و هشام بن سالم و هشام  
گفتند امام ما را خبر داده که در قیامت خدا را بچشم سر بینند  
۱۴ - مفوضیه این قوم دعوی کند که خدای تعالی امور عالم  
تفویض با رسول و امامان کرد ایشان آموخته اند

۱۵ - کیمایه گویند امام بعد از رسول علی و بعد حسن و  
بعد حسین و بعد محمد حمیه

۱۶ - ابو مسلمیه معتقدند که امامت بمیراث است نه شخصی  
۱۷ - اسمعیلیان ایشان را باطنیه و قرامطه و سعیه و مخمره  
خوانده هر يك دعائی معلوم گویند خدای تعالی نه موجود است نه  
معدوم نه زنده و نه مرده نه قادر و نه عاجز نه عالم و نه جاهل  
نه متکام و نه اخرس نه بینا و نه کور نه شنوا و نه کر

۱۸ - صاحبیه گویند اگر عقل کفایت است هیچکس را بر  
دیگری اعتراض نرسد و اگر عقل کفایت نبود لابد خلق را امامی باشد  
۱۹ - زیدیان چندین فرقت اند دشمن اهل بیت عموما بودند

۱ - جارودیه رئیس ایشان ابوالجارود است

۲ - جریریه گویند امامت شوری بود جارودیه را کافر خوانند

بعثت تعلق و جارودیه هم ایشان را کافر داند

۳ - ناصریه اصحاب ناصر بن خسرو

۴ - قرامطه اصحاب احمد بن قرامط

۵ - بابکیه اصحاب بابک

۶ - مقنیه اصحاب المقنن

۲۰ - شیعه امامیان اثنی عشر هر یکی گویند حق بمانست و

یکران باطلند و پیغمبر هم فرمود یکطرف ناجی باشند و تصور

ی رود همین فرقه باشند و بس ( نقل از تبصرة العوام )



### نبوت عامه

پس ملخص این بیان آن شد که عالم کامل و عاقل عارف از آثار بی بهوثر برد و الا در بحر تجریر فرو خواهد ماند و خداوند متعال در قرآن مجید راجع بانثار خود چندین آیه در محل های مختلف آورده است از جمله در سوره ۳۰ ( الروم ) در آیه ۱۹ گوید

و من آیاته ان خلقکم من تراب ثم اذا اتم بشر تنشرون

آیه ۲۰ - و من آیاته ان خلقکم من انفسکم ازواجاً

لنکوا لهن و حمل بکم مودة و رحمة ان فی ذلک لآیات لقوم

### یتفکرون

آیه ۲۱ - و من آیاته حاق السموات والارض و اختلاف

الستکم و الراکبه ان فی ذلک لآیات للمعین

آیه ۲۲ - و من آیاته مملکم دلیل والنهار و انبعاثکم من

فصله ان فی ذلک لآیات لکم سمعون

آیه ۲۳ - و من آیاته برکم البرق خوفاً و طمعا و ينزل

من السماء ماء فیحیی به الارس بعد موتها ان فی ذلک لآیات لقوم

### یعتلون و غیره و غیره

پس از فهمیدن سر توحید و داشتن دانستی باید فهمید که

سر خلقت چه بوده است و چرا خلقت آثار بعضی دون بعضی

در زمان و در مکان های مختلف انجام گرفته است پس از آنکه

هر عاقلی اقرار کرد که مانع بسود و محسود است



ثقی بطلان و شباهت قائل خواهد بود عقلا که آفرینش از چهار امر خالی نیست :

یا جلب منفعت برای خود صانع

یا جلب منفعت برای مخلوق

یا دفع ضرر از صانع و یا دفع ضرر از مخلوق

سه امر عقلا وجوبش محال و يك امر عقلا عدمش محال

بنظر می رسد

اگر صانع مخلوق را برای جلب منفعت خود خلق می کرد لازم بود که مخلوق غنی و خالق فقیر باشد این امر عقلا غلط است اگر جلب منفعت برای مخلوق نبود. لازم بود که فیاض بخیل بوده و این نقص است از صانع پس وجوبش لازم است

اگر دفع ضرر بر خود و بر مخلوق بود ایجاب عدم جزا بر طاعت که عقلا غلط است بنظر می رسد

پس از بیان این مدعی هر عالمی عارف شود که صانع خالی از رضا و سخط و حب و بغض نخواهد بود و این موقوف است بدوام یکی معرف و دیگر معرف موتمن

بعبارة دیگر چون صانع خلقت را برای جلب منفعت مخلوق نموده است و خالق را بر آداب حسنه و اخلاق شریفه که منفعت عائد خود مخلوق میگردد استوار می خواهد پس کاشفی لازم است که محبوب صانع را امر و مبعوض او را نهی کند پس

برسولی و معرفی موتن محتاجیم تا از او قبول کنیم همین

سرو غایت نبوت عامه است

بعبارة اخری باید علامتی از صانع داشته باشد تا قبول رسالت او کرده شود و همین علامت معجزه است چه مؤمن این رسول تصدیقی باشد و چه تعلیلی چنانکه بعد از این موضوع بحث خواهد شد پس هر عاقلی بعد از علم بصانع عالم عارف خواهد شد بسوی رسولی برای تهذیب اخلاق که اول مرتبه انسانیت است اما نه هر رسولی بلکه رسولی که مؤمن داشته باشد و چنانکه گذشت این مؤمن ممکن است تصدیقی و یا تعلیلی باشد بی مناسبت ندیدیم برای فهم مطالب مالی ذکر نمائیم

طیبی ادعای طبابت کرده و تصدیق می آورد این تصدیقنامه از خدای اطباء بوده و طبابت او را تصدیق کرده اند

طیبی دیگر ادعا می کند که مرض حاضر و دوا حاضر است بنحو تعلیل و تاثیر دوائی از ادویه طبابت خود را مسجل مینماید البته این مثال شباهتی با مطالب گذشته ما دارد زیرا که علم دوا و جهل مرض و رسول طیب امراض جهال است واضح است که مؤمن تعلیلی در صدق ادعای طبابت غیر میسور و معسور است از حیث عدم نیابت ادویه و امراض و شدت کثرت اخلاق عقول مردم و فهم و ادراک پس بحکومت حجت باطنه یعنی عقول رسول را مؤمن تصدیقی لازم است که میسور است نه مؤمن تعلیلی

اگر معسور است علیهذا مؤمن تصدیقی بوده است تمام رسل را باختلاف  
زمان و مکان (موسی - عیسی - زنده کردن - میخمد  
قرآن)

پس با بودن مؤمن تصدیقی مؤمن تعلیمی تحصیل حاصل است  
و تحصیل حاصل عقلا و نقلا باطل و غلط است سفرای نیز علت  
احکام خود را بیان نموده اند مگر کسی علت را از آنها خواسته  
و یا برای ترخم امت گفته اند اینجا مطالبی بخاطر آوردیم و آن  
اینکه بعضی ها اگر از علت حکمی پرسند و یا از پیش خود توضیحی  
کنند سؤالی بیجاست

امری نا گفته نماند کسانی که مته بخشیش گزاشیه و علت غائی  
هر حکمی را می خواهند و پشت سر هر کلمه گفتار چرا را تکرار  
می کنند این قبیل اشخاص اولاً بمبدأ معتقد نبوده و ثانیاً پس از  
اعتقاد بمبدأ به نبوت قائل نیستند و الا چنانکه گفته شد در اینجا  
حرف تمام و مطلب کامل است

- نبوت خاصه -

پس بنا بر این با ایمان کامل بر شول و سفیر و قبول مؤمن  
تصدیقی خواستن علت تحصیل حاصل است و چنانکه گذشت عقلا  
غلط می باشد

امری که باید گفته شود اینکه معیار مؤمنات تصدیقه عامه است در  
اثبات رسالت رسل (مانند موسی و عیسی و شفا - میخمد

و قرآن ) نه مؤمنات اقتراحید که هر کسی پیش خود امری را اقتراح نموده و مدعی رسالت شود این کاری پس دشوار خواهد بود پس اگر با قبول کردن مؤمن تصدیقی عقلی گفته های رسول را بعضی دون بعضی عقلی و بعضی دون بعضی تعبدی بداند پای او در مبداء سست است

علاوه بر مؤمنات که هر رسول و سفیری از نزد خدا می آورد بعضی صفات دیگر در خود رسول موجود است که ظاهر میکند معنای رسالت را مانند علم - عدم نیان - نداشتن سهو و خطا - نداشتن استکشاف - عدم معصیت کبیره و صغیره

پس از این بیان در خصوص محمد بن عبدالله گوئیم که از جمله مؤمنات او قرآن است که ابدی و اقوی است از بین تصدیقاته های آن از صانع عالم زیرا که مؤمنات تصدیقی او را چهار هزار و چهار صد و چهل ذکر کرده اند

- کتاب -

هر کس میداند و اشرمان هم واضح بوده است که آوردن مثل قرآن منطال است از بشر و در قرآن هم باین مطلب اشاره شده آیه ۸۴ سوره نسا افلا یتدبرون القرآن ولو کان من عند غیر الله لوجدوا

قیه اختلافاً کثیراً پس از طرف خداست اقوی دلیل برای کتاب آسمانی بودن قرآن تنها نداشتن اختلاف است در تمام کتبی که بشر تدوین کرده ممکن نیست اختلاف نباشد الا قرآن که کتاب آسمانی

است و در قرآن هم باین معنی اشاره شده است قل لئن اجتمعت

الانس والجن علی آن یاتو بمثل هذا القرآن لا یأتون بمثله و لو کان

بعضهم لبعض ظهیرا و باز در سوره هود ۱۶ گفته شده یقولون

افتربه قل فاتو بعشر سور مثله مقتربات و ادعو من استطعهم من دون الله

ان کنتم صادقین فان لم یتستجیوا لکم ما عملوا انما انزل بعلم الله

در سوره بقره آیه ۲۱ گفته میشود فاتو بسوره من مثله و ادعو

شهادتکم من دون الله ان کنتم صادقین

بعضی گویند که در قرآن تحریف و تصرف زیاد شده است

جواب گوئیم این امر فقط دلالت بر معجزه رسول می نماید و بس

نکته که بسیار مهم است اینکه بعضی معتقدند که قرآن ۱۷ هزار

آیه بوده چنانکه هشام بن سالم از حضرت صادق سؤال میکند

در صورتیکه قرآن در دست بیش از ۶ هزار بیش نیست و عاف

هم همین است که در بعضی آیات شرط و جزا با هم مطابق

نیست مانند این آیه و ان حقنم الا تقسطو فی التیامی فانکم

ما طاب لکم من النساء و باز میفرماید ان الذین آمنوا والذین هادوا

والصابین که در اخبار ائمه بیان فرموده اند

— تفسیر —

در تفسیرهایی که بر قرآن نوشته شده يك ایراد مهم هست و

این اینست که در تفاسیر دو کیفیت منظور است :

کیفیت بمفاد و کیفیت بمراد

کیفیت بمقاد با صرف و نحو و لغت حل میشود ولی کیفیت  
بمراد تنها عام و منظور صانع را لازم دارد بنا بر این گفتگو  
می بینیم تفاسیری که بر قرآن نوشته شده در بعضی مواضع چون  
مطلب آشکارا بوده است بکیفیت بمقاد عمل گردیده و در بعضی  
موارد از خود اظهارات مفصلی مفسرین نموده اند که عتلا غلط است  
زیرا منظور صانع را ندانسته عمل کرده اند اینجا نبی باید تفسیر آیه  
یا سوره کند لاغیر از این لحاظ مفسرین ما در بحری غوطه ور  
شده اند که پایانی بر آن ظاهر نیست در اینجا مطلب بسیار و گفتگو  
زیاد است ولی از خوف اطلاله کلام بموجب ترویسی پرداختیم -

### - معراج -

پس از درك این مطالب گفته میشود فرق است بین ضروری  
دین و غیر ضروری ضروری دین آنستکه متفق علیه باشد  
بین کلیه فرق مختلفه اسلام و عموم فرق آنرا قبول نمایند مانند  
نماز - روزه - حج - معراج - معاد غیر ضروری آنستکه  
متفق علیه بین کافه فرق نبوده و هر کسی بنوعی او را تعبیر کند  
اگر شخصی ضروری دین را قبول نکرد کافر محسوب ولی در  
قبول و رد کردن غیر ضروری اطلاق کفر باو روا نیست  
نکته بسیار مهمی است که باید متذکر شویم اینکه کیفیت معراج در  
تفسیر ها تغییر میکند مثلاً فرقه از اسلام باصل معراج و معاد که  
ضروری دین است قائل اند ولی دسته معراج را جسمانی و گروهی

روحانی تعبیر و تفسیر میکنند

در خصوص معراج مطابق عقیده اثنی عشری جسمانی بوده  
تنها آیه که از قرآن مستفاد میشود آیه سبحان الذی اسری بعبدہ  
لیلا من المسجد الحرام الی المسجد الاقصی است اما اخبار بسیاری از  
از ائمه وارد است که معراج جسمانی را ثابت می نماید ابوعلی  
در این رساله اصرار زیاد بمعراج روحانی داشته و با دلایل عقلی  
آنها ثابت میکند ولی یک مطلب هست و آن اینکه با ایمان بصانع و قدرت  
فوق العاده او و ایمان برسات رسل مطلقا دیگر جای پرسش و چون و چرا باقی  
نخواهد ماند و الله بمصننا و جمیع المسلمین من الخطایا و الزلل بمنه و رحمۃ

رشت ۲۰ دی ماه ۱۳۱۲

- بهمن کریمی معلم ادبیات



بسم الله الرحمن الرحيم و به تقي و ر جائي

سپاس خداوند آسمان و زمين و ستايش دهنده جان و دين  
را و درود بر پيغمبر او محمد صلعم : اما بعد بهر وقتي دوستي  
از دوستان ما در معراج سؤالا ميکرد و شرح آن بطريق معقول  
ميخواست و بحکم خطر محترز ميبودم تا چون در اين وقت که  
بخدمت مجلس عالي علائي رسيدم اين معنی را بر رأی عالي  
او عرضه کردم موافق افتاد اجازت داد در آن خوض کردن و  
بارادت خود مدد کرد تا بند کاهلي گشاده شد و جدوجهد من  
در آن ظاهر توانست گرديد که اگر چه بسيار معاني لطيف و رموز  
در خاطر آيد چون قابلي فاضل و عاقلی کامل نباشد ظاهر نتوان  
کرد که چون افشاء اسرار با بيکانه گوشتی غمز باشد وانکه  
گريبنده مجرم گزرد و گفته اند الاسرار صونوها عن الاشرار  
اما چون با اهل گوشتی رسانيدن حق بود بمستحق و چنانکه وضع  
اسرار بنزدیک جاهل خطا است منع معانی از عاقل نا ستوده است  
و در اين عهد ما هيچ خاطر پاد ندارد که بزرگی ديده است  
کاملتر از مجلس عالي که بحقیقت معلوم است که فلک هيچ  
بزرگوار را بصحراي ظهور و وجود نياورده است بزرگوار تر  
و كريمتر و عاقلتر و خردمند تر از ذات شريف علاء الدوله  
و چون مجموع مجمع همه محامد و معالي و بزرگيها اوست  
هر کجا که در خاطري معنی پيدا شود قوت عفتی جهد میکند تا



مگر آن معنی را بسمع عزیز آن بزرگ رساند تا آن جزو در سایه آن گل مشرف شود چه همه معانی در خاطرها بدو مایل است گوئی که عقل پاك او مرکز همه عقاید بزرگان گشته است زیرا همه چیزها بر مرکز خود گراینده باشد و هر سخن که کسی بگوید اگر چه شریف باشد اما تا قبول مجلس عالی بدان نپیوندد هیچ لطافت و ذوق نکیرد زیرا که قبول او سخنها را روحست و قالب بی روح قدری نکیرد و نه هر که سخنی گوید قبول آن مجلس باشد بلکه سخن باید که از خال و عیب پاك باشد لفظا و معا تا سمع او در پذیرد برای آنکه سمع او سدره منتهاست و هیچ کشف آنجا تواند رسید لفظی روحانی باید تا بسدره راه یابد اما هر کسی تحفه می برد تا کدام مقبول گردد ما نیز بدلیری و حسن الظن آن بزرگ این حرفها وسیلت ساختیم و بدان مجلس خوض کردیم در رمزهای قصه معراج بدین مقدار که عقل مدد کرد و اعتماد بر کرم بزرگوار است که آنچه عیب بیند باشد بچشم غفو نکرد تا نیکو نماید و مدد بخواستیم از اینزد بخشانیده

و بالله التوفیق



## بخش فصل (۱۰)

سپید (در پیدا کردن سال نبوت و رسالت)

بدانکه سنی تعالی آدمی را از دو چیز مختلف آفرید که یکی را تن گویند و یکی را جان و هر یکی را از عالمی دیگر آورد چنانکه تن را از اجتماع اسلاط و ترکیب ارکان فراهم آورد و جان را از تاثیر عقل فعال بدو پیوند داد و تن را پیوسته با اعضا چون دست و پا و سر و روی و شکل و سواس و دیگر عضو ها و هر یکی را چون دل و سبک و دماغ ساز گاری کرد چنانکه دست گرفتن را و پای رفتن را بنوعی که این کار وی نکند و وی کار این نکند و تن مرکب آمد و جان سوار پس مرکب جان به تن است و رونق تن به جان و چون تن آفریده شد سه عضو شریف را از وی برگزید و در هر یکی روحی بنهاد چنانکه حیوانی در دل و طبیعی در سبک و نفسانی در دماغ و هر یکی را از این بقوهای مختلف پیوسته پیوسته حیوانی را شهوت و غضب و حس و خیال و وهم و طبیعی را بقوت دفع و مضام و جذب و امساك و نفسانی را بقوت تذکر و تذکر و تمیز و حفظ و دیگر چیزها آن دو روح جمع آمدند و اصل این روح نفسانی آمد که هر دو جا گران ویند و او کاملتر و شریفتر است زیرا که حیوانی و طبیعی در شرف ذوال و در بند فنا یند اما نفسانی فنا نپذیرد و پس از فانی تن همیشه

بماند پس حق سبحانه و تعالی چون تن را بدید کرد پذیرا و مرکب او گردانید روح را مقصود آنکه شرف آدمی ظاهر شود و متمیز گردد از دیگر حیوانات که اگر اصل حیوانی و طبیعی آدمی انسانی از حیوانات دیگر ممتاز نکشتی و اگر نفسانی بتجرد بنهادی از حیوانی و طبیعی بپره نیافتی پس هر سه بداد تا حیوانی و طبیعی با همه شریک باشد و نفسانی انسانی از همه شریفتر باشد پس اصل در آدمی نفسانی آمد و نطق و خرد و تمیز و دانش از وی یافت و روح ناطقه و نفسانی را جان بخواهد روان خواتد زیرا که جان جسمی است لطیف و روان جسم نیست بلکه قویست که بکمال لطافت خود مدد کنند. جان و تن است و محل سخن و منبع خرد و علم است و چون جن و تن را زوال رسد روان را نرسد و چون شرف آدمی بنفس ناطقه است و مرکب و ساز آن تن است لابد مرکب را نیکبایی باید تا در وبال و هلاک نیفتد که انکاه از کار باز ماند پس برای این معنی روح طبیعی در جگر بنهادند و ورا قوتها دادند تا بپر وقتی از غذا مدد می خواهد و آنچه بکار آید بدان قوت می رساند و مرکب را بدان تربیت می کند و آنچه فصول باشد بقوتی دیگر دفع میکند بعضی بمسامها بتحلیل و بعضی با خراج که اگر قوت غذا پذیرفتن نباشد مرکب از پای در آید و اگر قوت دفع کردن نباشد همه غذاها را شخص برتابد

و قوت حیوانی نیز بدادند تا بقوت غضبی هر چه نا موافق طبع آید دور کند و بقوة شهوانی هر چه ملایم طبع بود بدو نزدیک میکرداند و قوتهای حواسی را بپرستاری نفس ناطقه بداشته اند تا هر چه از محسوسات بدیشان رسد بگیرند و بحس مشترک رسانند که صورت پذیر همه چیز هاست پس آنچه مخیه را شاید بدو دهد و آنچه و هم را شاید بدو دهد و هر چه عقل را شاید بمدد فکرت و تمیز از همه چیز ها جدا کنند و در خزانه حافظه مخدخ نماید تا چون عقل را بکار آید بقوت ذکر باز گردد تا ذا کره از حفظه بدو رساند آنچه مطلوب اوست و چون این معنی معلوم شد که این سه روح در آدمی نهاده اند تفاوت آدمیان از تفاوت قوت و غلبه آن روحها بدید آمد آنرا که طبیعی غالب شود هر چه تعلق بلقمه و حرص و خورش دارد کار وی باشد و آنرا که حیوانی قوی باشد بر شهوت و غضب و اوصاف ذمیمه حریص باشد و آنرا که نفسانی غالب آید طبیعی و حیوانی را مسخر خود گرداند و هر چه بعلم و خرد و ذکر و تمیز تعلق دارد از وی ظاهر شود پس حیوانی را چندان متابعت کند که اسم مرده نفسی و بی حمیتی بر وی نهند و طبیعی را چندان کار فرماید که مرکب را بدان حاجت افتد و چون کسی را روح ناطقه غالب و قوی افتد طبیعی و حیوانی مغلوب و مقهور وی گردند زیرا که عقل آدمی را از افراط و تفریط باز دارد و

بر اعتدال تحریر کند چنانکه نفس ناطقه فرمانده و مهتر دیگر ارواح است مصلحت دان حواس اوست و حواس چاکران اویند و حفظ و تمیز و تذکر و تفکر از وی زاید او نیز مهتری هست که دیده بر وی نهاده است و همیشه بدر سرای اوست و طلب فایده میکند و آن عقلست که مدرک همه چیز و قابل همه صورتهاست بی آنکه در وی نیسانی راه یابد و هر علمی که بنفس رسد و هر سعادت که از نفس بدید آید همه ثمره تربیت عقلست و عقل برای آست تا بواسطه او سعادت عالم را بنفس میرساند و نفس برای آنکه تا بعد از معقولات را از میان محسوسات جدا کند و بعقل رساند که عقل را با محسوسات کاری نیست زیرا هر چه محسوس است در مرتبه شرف و کمال نیست بلکه کمال و شرف و بزرگی معقول راست و عقل همیشه روی بر بالا دارد بزیر ننگرد و از شریف بخیس نیاید اما مددی داده است نفس را از خود که مصلحت عالم زیرین و محسوسات را او تربیت میکند و او را غفل مکتب می خوانند پس شرف آدمی بدو چیز است : نفس ناطقه و بعقل و این هر دو نه از عالم اجسامند بلکه از عالم علویند و متصرف بدند نه ساکن بدن که قوتهای مجرد بسیط را حیز و مکان بخواهد بود و لیکن اثر ایشان بدن را بنظم میدارد و اینکه میکوشیم دو چیز است نفس و عقل نه آن میخواهیم که از راه عدد بحقیقت جسمیت در نکنجد بلکه مراد

تمیز الفاظ است در تربیت آن قوت بعین یقین احوال و تأثیرات  
فوائد و اظهار معانی و آن چیز است که در هر محل فایده دیگر  
دهد و نامی دیگر پذیرد چنانکه روح حیوانی که در دلست يك  
حقیقت نبش نیست اما در هر وقتی که اثری از آن قوت در  
عضوی معین ظاهر شود نامی دیگر پذیرد مقصود آنکه در ادراک  
و لفظ آسان شود بیتی پس آن قوت حیوانی چون پذیرای صورت  
شود بصر خوانند چون شنوا شود سمع خوانند چون بوئیدن  
در محل بینی ظاهر شود شم گویند و چون پذیرای طعم گردد  
ذوق خوانند و این حقیقت در قوت تمیز ظاهر شود که مخصوص  
نیست بچشم و گوش و مشام و ذوق در همه اطراف اعضا قوه  
تمیز ظاهر است پس معلوم شد که باختلاف تأثیر قوا نام میگردانند  
اما در حقیقت يك چیز است احوال نفس ناطقه نیز همین است  
و فرق میان علم و عقل جز بنام نیست اما در حقیقت يك قوت  
است چه که پذیرا و داناست همانکه پذیرد داند و همانکه داند پذیرد که حقایق  
چون صور مجرد پذیرد نه در موضع لاجرم نه بالت و چون  
چنین بود صورت چیزها مزاحم یکدیگر نیاید زیرا که اگر نسبت  
و اختلاف جسمیت نیست صور مجرد است و مقبول و او هم معلوم  
و معقول ولیکن قوه ناطقه در هر وقتی که قوتی ظاهر کند که  
فایده تازه حاصل شود نامی دیگر پذیرد و نفس ناطقه جوهری  
قائم است بخود هر چه داند بخود داند عالم علم خویش بخود

دریابد و بخود قبول کند بدانکه حقیقت دریابنده را عقل گویند و حقیقت دریافتن را علم و چون بداند بخود دریابد و بپذیرد و دیدنی حقیقی ظاهر شود آنرا بصیرت خوانند و چون در ادراک رود و بیاید ادراک طلبد تفکر گویند و چون بد از نیک جدا کند تمیز گویند و چون آن جدا کرده را قبول کند حفظ خوانند و چون آشکارا خواهد کرد خاطر گویند و چون بظهور نزدیک رسد دگر گویند و چون ارادت کشف مجرد شود عزم و یت گویند و چون ترین پیوندد کلام خوانند و چون در عبرت آید قول خوانند و از اینجا در اعراض حسی دریافتند و چون در جسمانیت روان شود سر جمله این مقدمات را نطق خوانند و منع این قوت را عس نطقه خوانند شرف آدمی از ابتدا آن دریافت است نه نسبت کلام و شرف حسی بدن از آنجاست که قوت آغاز که نه عبرت و قول و هر چه تعلق بدین دارد نه برای آنستکه شرف آدمی ظاهر کند بلکه سبب شدی و جبهولی جسم راست که جز بمحسوس و معین راه نبرد آنچه نفس نطقه بقلم علم بر لوح عقل اثبات کند از حقایق معانی و صور مجرد که نطق است و بشرکت ملائکه است شرف افزای و قدر شناس آنست این دیگران خود روی عزتیده‌اند و از سر ضرورت در خور جسم و حواس خود نقش اشکال مجسم شوند و آنکه پیکر اصلی را از خود در میان تعبیه میکند تا فایده نطق حاصل

میشود و اثر قول پیدا می آید و چون این دانسته شود همچنانکه  
 حس روی در عقل دارد و منتظر ایستاده است تا چه بدان رساند  
 و بیان کند که مدد جسم خود می باید ساخت تا نظام محسوسات بر  
 جای بماند آن عقل نیز روی در عالم خود دارد منتظر فیض مهران  
 خود تا چه بدان رساند که از آن واسطه ها مصلحت ظاهر و باطن  
 راست دارد و آن انتظار عقل را که اثر قبض علمست همت خوانند  
 و آن طلب را اراده گویند که بروی اضطرار و جبر روا نیست  
 قدر شناس علوم اوست و دیده بصیرت او گشاده است باختیار مدام  
 میطلبد و آن مداومت را شوق گویند و آنچه بر بصیرت  
 او گشاده است در بصر حس پوشیده است آن پوشیده را غیب گویند  
 پس این عقل همیشه دیده عام از حلقه بصیرت بر گشاده است تربیت  
 و مدد از منهای علوی طلبد و بیشتر آدمیان را کمال در آن ادراک  
 باز یابند و از منهی هشتم در نکند همیشه از عقل فعال مدد  
 میستانند تا در تربیت اول افتد طهارت و لطافت بوی پیوندند تا در  
 تربیت دوم افتد رفیق خاطر شود و وی را انواع علوم میسر گردد  
 که تعلق بعلم و نوع آن دارد تا در تربیت سوم افتد طرب و نشاط  
 دوست دارد تا در تربیت چهارم افتد ممیز شود بانواع بزرگی و  
 کرم و شرف تا در تربیت پنجم افتد قوتهای حیوانی حجاب او  
 کردند تا در تربیت ششم افتد زهد و علم و ورع و نیکو عبادی  
 او را مسلم گردد تا در تربیت هفتم افتد درست عزم و ثابت رای



گردد بهر نوع که میل کند تمام بود و هر چه خواهد تواند کردن اگر کسی را کمال یاری کند در همه تربیتها روزگار گذارد و از همه علویان مدد یابد از همه بگذرد بمنهی اول پیوندد که آن عقل کل است و دریابد که تا آدمی این مقدمات در نیابد نه در جهت علو بود و محسوس چون بمعقول رسد آنچه بود متلاشی شود آن عقل بدو نظر کند تا مذهب و مودب و لطیف و زیبا و شجاع و تمام عقل گردد و عقل ما او را بمنزلت نفس ما گردد چنانکه نفس از عقل معنی می رباید عالم بود عقل او از عقل اول می رباید نبی بود ولیکن این حالت مختلف بود یا در خواب بود که در بیداری مشغله حواس و کثرت اشغال مانع آید یا در بیداری بود که در وقت خواب قوت خیال غالب شود یا در هر دو حالت راست و درست آید و حرکت و سکون این کس شرع پاک بود هر گز نسخ و مسخ نپذیرد از اشغال دیسائی، و دینی و حطام دیسائی پاک شود باخصاص بامور واجب الوجود شود عقل اول روح او را از خود غذا دهد آن غذا دادن را تقدیس گوید که و ابدناه بروح القدس پس خود را بوی نماید تا یمن او معلوماترا در رباید که چون بر گل و قزف افتاد علم باجزاء متضمن شود این کس را روزگار مهلت بایستد چنانکه گفت و علمناه من لدنا علماً و چون روح القدس که بر تر از ارواحست و جبریل امین است و برید وحی است نظر خود پیوسته گرداند بدان کس حرکت و سکون او را رسک الهیت

دهد چنانکه قرآن می گوید صبغة الله و من احسن من الله صبغة و  
 آنچه از روح القدس بعقل پیوندد نبوتست و آنچه از آن عقل بظاهر  
 رسد رسالت بود و آنچه نبی گوید دعوتست و آنچه از دعوت او  
 پیدا گردد شریعت است و قانون شریعت ملت است و قبول این  
 جملة ایمان است و نام آن دریافت وحی است چون بادمی پیوست  
 و روح القدس راه او بخود گشاده گرداند و در آن نهاد متصرف  
 شود ياك و عالى همت و كم طمع و بى حقد و بى حسدش گرداند  
 هر چه كند از قوت قدسى كند چنانکه در خبر است استلك ايماناً تباشر به قلبى بدین دلائل واضح شد که روح القدس  
 شریفتر از ارواحست و همه ارواح تبع عقل کل است الارواح القدس  
 که اوست واسطه میان واجب الوجود و عقل اول و ایمان آن قوت  
 نبی است که گشندۀ فیض قدسى است و آن قوه ثمره و مجاورت  
 عقل کل است که نبی خبر داده الايمان يمان والحكمة يمانية  
 و بمدد آن قوت باز با روح قدسى کشید که گفت انى لاجد  
نفس الرحمن من قبل اليمين در روح القدس قوتی است الهی نه جسم  
 است و نه جوهر و نه عرضی امر ایزدی است الا له الخلق والامر  
 ارادت امر است نه قول و عبارت و کسانی که روا دارند که روح  
 القدس را اثر امر خوانند از آنست که حقیقت امر را ندانسته اند  
 و الا هیچ شرف بیش از این نیست روح را که بامر حق مضافست  
 چنانکه گفت قل الروح من امر ربي پس امر مطلق جز این نیست

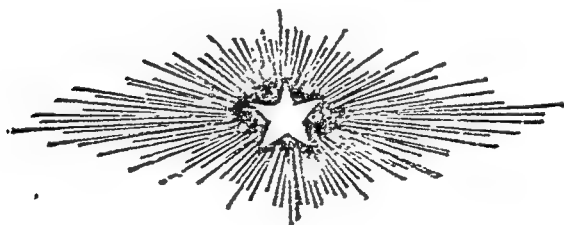
که به نبی رسد آنچه بخلق رسد و آنچه بخلق رسد کشف است که نبی حقایق را در حد شرع آورد پس امر ایزد این قوت است که عقلش نفس روح قدسی می خواند و شرعش جبرئیل و او در شرف با جمله عقول برابر است از راه مرتبه چنانکه گفت یوم یقوم الروح والملائکة صفاء و چون این مقدمات دانسته شد باید دانست که نطق دریافت معنی است بخود و نبوت دریافت حقایق است بتأیید قدسی و همچنانکه قول نه آنست که نطق است دعوت هم نه آنست که نبوتست ذکر میان قول و نطق ایستاده است و رسالت میان دعوت و نبوت تا عقل آنچه خواهد از معانی بی حس رساند بدست ذکر دهد تا در شکل بحرف آرد و بقول پیوندد تا سبلی دریابد همچنین چون نبی خواهد که حقیقت امر ایزدی را بخلق رساند قوت رسالت را اجازت دهد تا آن معانی را در خیال آرد و مجسم کند پس در زبان دعوت بامت رساند دعوت چون قول است و نبوت چون نطق و قول بی نطق نیست اما نطق بی قول هست رسالت نیز بی نبوت نیست اما نبوت بی رسالت هست چنانکه گفت کتب نبیاً و ادم بین الماء والطين روح القدس چون نقطه است و نبوت چون خط و رسالت چون سطح و دعوت چون جوهر و ملت چون جسم و روتق جسم بروح باشد همچنین قدر ملت به نبوت باشد جسم عام و نقطه خاص و جسم محسوس و معین مدرک و نقطه تا معین تا مدرک و تا محسوس چنانکه گفت

لاندِر که الابصار پس ابتدای همه چیزها نقطه است و ابتدای کارها روح القدس است ساطت نقطه بر موجودات معلوم و سلطنت نفس قدسی بر مقتولات ظاهر چنانکه در قرآن خبر داده وهو القاهر فوق عباده و این معنی دروهم دور نماید که تخیال در جهت و شکل می افزاید اما در عقل نزدیکتر از آنست که خاطر را مجال تعین وضع باشد چنانکه گفت ونحن اقرب الیه من حبل الوريد و گفت و هو معکم اینما کتیم همه چیزها محتاج فیض قدسیند و او از همه فارغ نه - ارواح تعلق و نه باجسام مشغول چنانکه گفت لی مع الله وقت لا یسعی فیہ ماک مقرب ولا نبی مرسل و چون دانسته شد که نبوت فیض نفس قدسی است بیاید دانست که حقیقت قرآن کلام ایزد است و لفظ کتاب قول نبوتست که قول بی صورت و حرف بی کلام تواند بود و این هر دو را حاق و لب و دندان و شش و امعاء و میخارج حروف در باید و این جمله در جسم بود و جوهر شریفتر از جسم و آن حقیقت اول جوهر نیست و نفس جسمی از او بطریق اولی پس کلام او قول نبوده چه انسان که مرکب است والت و قول دارد و نطق او نه حرف و نه صوت است بیاید دانست که اثبات قول در آن جانب میحال بود پس کلام ایزدی کشف معنی است که روح القدس کند بوسیات عقل کل بر روح نبی پس آنچه بطق نبی است همه عین کلام گردد و حکم او بخود باطل شود نام قدسی بر وی افتد نطق او قرآن بود آنچه گوید نه از سر

حقیقت خود گوید بلکه باجزت امر گوید چنانکه گفت الرحمن علم القرآن و چون آن کشف نطق را مستغرق خود گرداند حقایق معانی مجمل نبی گردد لیکن امت را بر آن اطلاع تواند بود که حواس بند ایشان باشد و از برای مصلحت خلق نبی را اجازت دهند تا خیال و وهم را در کار آرد و بدان فیض را در عسل آرد و آن قوت را در فعل نشد و آنچه ادراک بود بوهم سپارد تا مجسم کند و بنماید و معجزه بود و آنچه نطق بود بخیال سپارد و تا ذکر در وی تصرف کند در قول آرد کتب شود بحکم آنکه بسدد اینزدی باشد مضاف کنند و گویند کتاب الله همچنانکه یت الله و عبد الله و رسول الله پس آنچه نبی دریابد از روح القدس معقول محض باشد و آنچه بگوید محسوس باشد بتربیت و وهم آراسته چنانکه گفت نحن معاشر الانبیاء امرنا ان تکلم الناس علی قدر عقولهم و معقول مجرد بمقتل مجرد ادراک توان کردن و آن دریافتن بود نه گفتن پس شرط ابیا آنست که هر معقول که دریابند در محسوس تعبیه کنند و در قول آرند تا امت متابعت آن محسوس کنند و برخورداری ایشان هم معقول باشد لیکن برای امت نیز محسوس و مجسم کنند و بر وعد و امیدها یغزایند و گسائهای نیکو زیاده کنند تا شرطها بکمال رسد و تا قاعده و ناموس شرع و اساس عبودیت منحل و مختل نشود و آنچه مراد نبی است بنیان نماند و چون بماقلی رسد بمقتل خود ادراک کند و داند که گفته هئی نبی همه رمز باشد بمعقول

آئنده و چون بغافل رسد بظاهر گفته نگردد و دل بر مجسمات  
محسوس حریص و خوش گگرداند و در جوال خیال شود و از  
آستانه وهم در نکذرد میسرند نادانسته و میشوند نادریافته الحمدلله  
بل اکثرهم لایعلمون و برای این بود که شریفترین انسان و عزیز  
ترین انبیا و خاتم رسولان صلی الله علیه و آله وسلم چنین گفت با  
مرکز حکمت و فلك حقیقت و خزینه عقل امیرالمؤمنین علیه السلام  
که یا علی : اذا رایت الناس یتقربون الی خالقهم بانواع البر تقرب الیه  
بانواع العقل تسبهم و این چنین خطاب جز ما چو بزرگی راست  
نیامدی که او در میان خلق آنچنان بود که معقول در میان محسوس  
گفت یا علی چون مردمان در کثرت عبادت رنج برند تو در ادراک  
معقول رنج بر تا بر همه سبقت گیری لاجرم چون بدیده بصیرت  
عقلی مدرك اسرار گشت همه حقایق را دریافت و دیدن يك حکم  
دارد که گفت لو كشف الغطا ما ازددت یقینا هیچ دوست آدمی را  
زیادت از درك معقول نیست بهشتی که بحقیقت آراسته باشد بانواع  
نعم و زنجبیل و سلسیل ادراک بمعقول است دوزخ با عقاب و اغلال  
متابعت اشغال جسمانی است که مردم در جحیم هوی افتد و در بند  
خیال بماند و بند خیال و رنج و هم آزادی بعلم زودتر بر خیزد  
که بعمل زیرا که عمل حرکت پذیر است و حرکت پذیر را  
انجام جزء بمحسوس نیست اما علم قوت روح است و آن جز  
بمعقول نرود چنانکه رسول صلی الله علیه و آله گفت قلیل العلم خیر

من کبر العمل و نیز فرموده یتالمومن خیر من عمله و امیر جهانیان  
علی گفت که قدر آدمی و شرف مردمی جز در دانش نیست و  
چون این مقامات در پیش افتاد درازتر نکشیم تا از مقصود باز نمانیم  
مقصود از این کتاب آن بود که شرح دهم معراج نبی را بر موجب  
عقل چنانکه رفته است و بوده تا عاقلان داند که مقصود او از  
آن سیر حسی نبوده است بلکه آن معقول بوده است که مرموز  
بزبان محسوس بگفته است تا هر دو صنف مردم از آن محروم  
نمانند و این جز بتأیید ربانی و مدد و روشنائی نور الانوار نبوده  
است که خاطر مدد گیرد و آینه عقل روشن نماید تا شرح این  
کلمات داده شود بر طریق اختصار و رمز معراج گشاده گردد بر  
سیل اسرار و اعتماد بر توفیق ایزد است عزو علا -



## ❖ (فصل) ❖

در مقدمه معراج پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم

بدانکه ساز هر چیز در خور آن چیز بود و راه هر مقصدی معین بود در جهة آن مقصد تا اگر کسی خواهد که راه موضعی در پیش گیرد و مقصودی دیگر را مراد سازد که راه نه بدانجهت بود هرگز بمقصد نرسد چنانکه اگر کسی خواهد که بیغداد رود و راه سمرقند در پیش گیرد بیغداد نرسد اما چون راه بغداد در پیش گیرد بمقصد رسد و در سازها همین است اگر کسی خواهد بساز زرکوبی یا پیشه دیگر که ساز آن معین نبود گراید ندامت برد و راست نیاید و همچنین اگر کسی پندارد که جسم آدمی جائی رسد که عقل رسد محال زیرا که عقل بمعقول که رسد نه بمدت بود و نه آلت و بواسطه زمان نرود زیرا که عقل نه در موضع باشد و مکان بدو محیط نشود پس آنجا که عقل رسد جسم نرسد و جسم جوهری کثیف است قصد بالا ندارد اگر سفر کند بیالا جز عرض و قهری نبود اگر خواهد که بمعجیل مسافتی که بتانی رفته باشد قطع کند تواند پس مقاصد دو گونه است یا معقول است یا محسوس قاصد محسوس حس بود و قاصد معقول عقل و بلندی دو گونه است یا معقول است یا محسوس بلندی محسوس از جهت ادراك نظر بیالای محسوس بود و بلندی معقول از راه بمرتبه و شرف بود زیرا که نه در موضع.



باشد و چون معقول مقصود نازل باشد سفر بدو نازل بود و چون مقصد عالی بود حرکت بدو علوی بود و بر شدن نیز بر دو گونه است یا جسم را پیالای محسوس یا روح را بمدارج معقول و چون حرکت جسم بمقصد عالی جز بانتقال و قطع مکانی و اشتغال زمانی نتواند بود و چون در مدرج معقول بود حرکت روح را بود عقل نه جسم را بود. بدم پس جسم هم در موضع بود و قوه ادراک بر مرکب عقل بمقصد خود میرسد و سهر او سریع شود زیرا که هر چیزی بمرکز خود گراينده باشد پس ادراک معقول کار عقل است نه کار حس و نظر در معقول کار روح است نه کار جسم و چون معلوم است که بلدی معقول به جهت علو است شدن بدو نه کار جسم است که جسم بطی السیر است پس معراج دو گونه باشد یا جسمی بقوه حرکت بالا شود یا روحی بقوه فکری بمعقول بر شود و چون اسوال معراج بهتر پس به از عالم محسوس بوده است معلوم باشد که به جسم رفت زیرا که جسم با حفظ مسافت دور قطع تواند کردن پس معراج جسمانی نبوده است زیرا که مقصود حس نبود بلکه معراج روحانی بوده زیرا که مقصود عالی بود و اگر کس بنماید که آنچه گفت رفتم و شرح احوال داد بشکل مجسمات آجبا خیل نموده است زیرا که اثبات محالات نه کار عقل است و این شرح ظاهر نکند در طرف نبی زیرا که

قدرت بمحالات تعلق ندارد و نفس محال ناپذیرنده از احوال شرفست نه نقصان اما رمز معقول است که وی بزبان حس جسمانی به بیرون داده است و شرح حال مصنوعات و مبدعات داده است بطریقیکه اصحاب ظاهر پذیرند در حد خود و اصحاب تحقیق مطلع گردند بر آن حقایق و الا اهل عقل دانند که آنچه فکر رسد جسم نرسد و آنچه بصیرت دریابد حس بصر دریابد و چون حال معراج بمعقول تعلق دارد عمری در این تأمل میافتاد که چیست چون عقل این بگشاید اندیشه افتاد که شرح رمزهای معراج داده شود تا داند که شرف نبی چون بوده است مرادوی از این گفته ها چه بوده است و اعتماد بر توفیق ایزدی است و وصیت میکنم که این حرفها را از نا اهل جاهل یا محرم دریغ دارند که بخل بحقایق از غیر اهل از جمله فرایض است که خاتم الرسل میفرماید لا تطرحوا الجواهر تحت اقدام الخنازیر و گفته اند الاسرار صونها عن الاشرار و سرک من دمک بر خور داری مباد آنکسی را که آسان این کلام بهر دو نی نماید زیرا که خائن بود من غشنا فلیس منا چه هم آنکس درو بال افتد و هم یبته را و نال و عقاب حاصل آید و چون عاقلی شرح معقول داد جز عاقل نباید که مطالعه کند تا دیگری بغیار مزاحم نگردد والله یحکم بیننا و بین القوم الظالمین

چنین گوید بهتر بهتر کائنات صلعم شبی خفته بودم در خانه  
شبی بود با رعد و برق هیچ حیوان آواز نمیداد و هیچ پرند  
سفر نیکرد هیچکس بیدار نبوده و من در خواب نبودم میان  
خواب و بیداری موقوف بودم یعنی که مدتی دراز بود تا آرزومند  
ادراك حقائق بودم بصیرت و بشب مردم فارغ تر باشند که مشغلهای  
بدنی و موانع حسی منقطع باشد پس شبی اتفاق افتاد که میان  
بیداری و خواب بودم یعنی میان حس و عقل بودم بیحر علم  
در افتادم شبی بود با رعد و برق یعنی هفت ممد علوی غالب بود  
تا قوت غضبی مرده شد و قوت خیالی از کار خود فرو ایستاد  
و غلبه بدید آمد فراغت را بر مشغولی گفت ناکاه جبرئیل فرود  
آمد در صورت خویش با چنان بهاء و فرو عظمت که خانه  
روشن گشت یعنی که قوت روح قدسی بصورت امر بمن پیوست  
چندان اثر ظاهر ~~کرد~~ که جمله قوتهای روح ناطقه بدو تازه و  
روشن گشت و آنکه گفت در وصف جمال جبرئیل که او را دیدم  
سپیدتر از برف و روی نیکو و موی جعد و بر پیشانی او نوشته  
بود لا اله الا الله محمد رسول الله بنور چشم تنك و ابروی باریك و  
هفتاد هزار دانه از یاقوت سرخ فرو هشته و ششصد پراز مروارید  
خوشاب از هم گشاده یعنی که چنان جمال و حسن در بصیرت  
بتجرد عقل یافتم که اگر اثری از آن جمال بر حس ظاهر کنند  
آن محسوس بدین آسان گردد که وصف کرد و مقصود از آنکه

لااله الا الله بر پیشانی او نوشته بود بنور یعنی هر که را چشم  
بر جمال او افتد ظلمت شك و شرك و تعلق از پیش وی برخیزد  
و چنان شود در اثبات صانع یقین و تصدیق که بدرجه آن رسد  
که بعد از آن در هر مصنوع که نکرذ توحید وی افزون گردد  
و چنان نظافت داشت که اگر کسی را هفتاد هزار گیسوی از  
مشك و کافور بود بحسن وی نرسد و چندان تعجیل داشت که  
گفتی بسیصد هزار پروبال می پرید و روشنی و روشن وی بمدت  
و زمان نبود وانکه گفت چون بمن رسید مرا در بر گرفت  
و در میان دو چشم من بوسه داد و گفت ای خفته چند خسبی  
بر خیز یعنی چون این قوت قدسی بمن رسید مرا بنواخت و بکشف  
خود رام داد و اعزاز نمود و چندان شوق در دل من پدید  
آمد که وصف نتوان کرد پس گفت چند خسبی یعنی بمخیلات مرو  
چرا قانع شدی عالمهاست و رای اینکه تو دروئی و جز در  
بیداری علم بدان نتوان رسیدن و من از سر شفقت ترا رهبری  
خواهم کرد بر خیز وانکه گفت مرا ساکن باش که من برادر  
توام جبرئیل یعنی بلطف کشف وی در من ساکن شد و او  
آشنائی فرا داد تا مرا از واهمه باز ستد پس گفتم ای برادر  
دشمنی است دست یافته گفت ترا بدست دشمن ندم و گفت بر خیز  
و هشیار باش و دل با خود دار یعنی قوت حافظه را روشن  
دار و متابعت من کن تا اشکالها از پیش تو بردازم و آنکه

آشفته و دروا شدم و برابر جبرئیل روان شدم یعنی که از عالم محسوسات اعراض کردم و بمدد عقل غریزی بر اثر فیض قدسی روان شدم و آنکه گفت بر اثر جبرئیل براقی را دیدم بداشته یعنی عقل فعال که قاهر و غالب بر قوتهای قدسی است ولیکن مدد او بقول یش از آن رسد که بدین عالم کوز و فساد و از عقل علوی اوست که بر تر پادشاه است و ارواح را مدد دهنده است در هر وقتی بدانچه لایق آنست باشد و به براق مانند از آن کرد که روشن بود و مدد رونده مرکب باشد و در آن سفر مدد کسده از خواست بودن لاجرم بنام مرکب خواندش و آنکه گفت از خری بزرگتر بود و از اسبی که تنز یعنی از عقل انسانی بزرگتر بود و از عقل اول کوچکتر و آنکه گفت روی او چون روی آدمیان بود یعنی مایل است تربیت انسان و چنان شفقت دارد بر آدمیان که جنس را بشد بر نوع خود و مانند گی آدمیان بطریق شفقت و تربیت است و آنکه گفت دراز دست و دراز پای است یعنی که فایده او بهمه جا میرسد و فیض او همه چیزها را تازم میدارد و آنکه گفتم خواستم بر وی نشینم سرکشی کرد جبرئیل باری داد مرا تا رام شد یعنی بحکم آنکه در عالم جسمانی بود خواستم که بر وی نشینم یعنی بر صحبت وی پیوندم قبول نکرد تا آنکه قوت قدسی مرا غسل کرد از مشغلهای چهل و عوائق با جسم مجرد کشتم و بوسیلت او بفيض و فایده عقل فعل رسیدم

وانکه گفت چون در راه روان شدم و از کوه‌های مکه در گذشتم  
رونده بر اثر من میامد و آوازی میداد که بایست اخی جبرئیل  
گفت حدیث مکن و اندر گذر کز شتم و بدین قوت وهم را  
خواهد یعنی چون از مطالعه اعضا و اطراف ظاهر فارغ گشتم و  
تامل بکردم و در گذشتم قوت وهم بر اثر آواز میداد که مرو  
زیرا که قوت وهمی متصرف است و غلبه دارد عظیم و در همه  
احوال کار کن است و جمله حیوانات را او بجای خرد است در  
قبول موافق و دفع مخالف و آدمی را هم‌ساز است و آدمی روا  
باشد که متابع وهم گردد که آنچه با حیوانات متساوی شود و حلال  
در شرف او آید پس هر کرا توفیق ایزدی باشد و یاری کند در  
همه مواضع اقتدا بوهم نکند وانکه گفت بر اثر من زبی آواز  
میداد فریبنده با جمال که بایست تا در تو رسم هم جبرئیل گفت  
در گذر و مایست یعنی قوت خیال که وی فریبنده است و مزحرف  
و بزنی مانند از آن کرد که بیشتر طبعها بدو مایل بود و بیشتری  
مردمان در بند وی باشند و دیگر آنکه هر چه وی کند بی‌اصل  
بود و بمکر و فریب آلوده باشد و این کار زنان است که حیات  
و دستان زنان معلوم است پس قوت خیالیه زنی فریبنده و دروغ  
زن و بد عهد است چنان بفریبند که مردم را صید کنند بنمایش  
خویش پس وفا نکنند که زود باشد که آن نموده باطل گردد و  
چون آدمی بر اثر خیال رود هرگز بمعقول نرسد که همیشه در

آثار مزخرفات یمانند و در بند مجسمات بی معنی شود و آنکه گفت چون در گذشتم جبرئیل گفت که اگر او را انتظار کردی تا در تو رسیدی دنیا دوست گشتی یعنی احوال دنیا بی اصل است و زود زوال و حطام و اشغال دنیا باضافت با معانی چون احوال و نمایش خیال است باضافت با اسرار عقل و هر که بدو موقوف شود از معقول باز مانده و در غرور هوی اسیر هاویه جهل گردد و آنکه گفت از کوها در گذشتم و این دو کس را باز پس کردم رفتم به بیت المقدس و بدو در رقم یکی پیش آمد و سه قدح بمن داد یکی حمر یکی شیر یکی آب خواستم تا خمر بستانم جبرئیل نکذاشت و اشارت بشیر تا بستدم و بخوردم یعنی که چون از حواسی در گذشتم و حال خیال و وهم بدانستم و در درون خود تأمل کردم و بعالم روحانی در شدم سه روح دیدم یکی حیوانی و یکی طبیعی و یکی ماضیه خواستم که بر اثر حیوانی روم و او را بخمر ماسد از آن کرد که قوتهای وی فریفته است و پوسیده و جهل افزاست چون شهوت و غضب و خمر تیز کنند این دو قوه است و طبیعی را مانند باب اثر آن کرد که قوام بدن بدوست و بقاء شخص تربیت شاگردان اوست که در بدن کار میکند و آب نیز سبب حیات حیوانات است و مدد نشو و نماست و ماضیه را بشیر مانند از آن کرد که غذای مفید و لطیف و مصلحت افزاست و اینکه گفت خواستم حمر را بستانم نکذاشت تا شیر پستدم زیرا

که بیشتر آدمیان از متابعت این دو روح در نگذرند طبیعی و حیوانی زیرا که ناقص باشند و کسیکه ناقص افتد هر چه طلبد بدنی و حسی طلبد و فایده و لذت این دو روح بدنی است لاجرم آنچه حیوانیست چون شهوت راندن یا طلب ریاست و حب دنیا و شرب خمر و جماع و مانند این و چون چشم که دفع مخالف کند و آنچه بدین ماند این جمله معرفتهای بدنی است و ناقص همیشه قصد بچنین کارها دارد و متابعت روح طبیعی همین است که همیشه در خوردن و خفتن مانده باشد اما چون کسی تمام مزاج باشد که روح ناطقه قوی افتد غالب گردد و بر قوتها آیند و روح قوتهای طبیعی را چندان کار فرماید که مصلحت بدن و قوام و تربیت شخص باشد و قوتهای حیوانی را نیز در پناه خود دارد و بوقت ضرورت و مصلحت کار فرماید و شهوت را جز بعفت و صلاح کار نفرماید چندانکه بقاء نفس باشد بتناسل و نام مرده نفسی بر خیزد و قوت غضبانی بشرط شجاعت و دیانت کار میفرماید چندانکه نام بی حمیتی بر وی نیفتد همه قوتها را رعیت خود سازد بوقت و فرصت و مصلحت و مردم بحقیقت این کس را خوانند زیرا که غلبه قوت طبیعی بهمین است و غلبه قوت حیوانی شیطانست و غلبه قوت بطق ملکی و مردم بحقیقت آن بود که بملکی نزدیکتر بود و از ددی و بهائنی دورتر تا از احوال خود بیخبر نباشد و از وصلت روحانی بی بهره نماند و آنکه گفت آنجا رسیدیم و بمسجد در شدم مؤذنی



فلک ماه را می خواهد و باسعیل جرم ماه را و بدان جماعت  
کسایکه ماه بر احوال ایشان دلالت کند وانکه گفت چون باسما  
دوم رسیدم در شدم فرشته دیدم مقربتر از ایشان با جمالی تمام  
و خلقی عجب داشت نیمی تن از برف و نیمی از آتش و هیچ  
بهم در نمیشد و با یکدیگر عداوت نداشتند مرا سلام کرد و  
گفت بشارت باد ترا که دولتها و خیرها با تست یعنی فلک عطارد  
را اثر بر دو نوع است باتصال سعد سعد باشد و باتصال نحس نحس  
باشد چنانکه نمایند که نیمی سعد است و نیمی نحس و اشارت  
بشارت خیر و دولت قوت خاطر و کثرت علوم است که او این  
دهد وانکه گفت چون باسما سوم رسیدم ملکی دیدم که مثل او  
بر جمال و حسن ندیده بودم شاد و خرم نشسته بر کرسی از نور  
و ملائکه گرد بر گرد او در آمده یعنی فلک زهره که جمال او بشرح  
حاجت نیست و او بر شادی و طرب دلیل است و آنچه گسفت  
چون باسما چهارم رسیدم فرشته دیدم پادشاه وار با سیاستی تمام  
بر تختی از نور نشسته سلام کردم جواب باز داد بصواب اما  
بتکبری تمام و از کبر و بزرگی بکسی سخن نمیکفت و تبسم  
نمیکرد چون جواب سلام باز داد گفت یا محمد جمله خیرها  
و سعادت ها در فر تو می بینم بشارت باد ترا بدین بخت فلک  
چهارم می خواهد و بدین فرشته آفتاب را می خواهد که او بر احوال  
پادشاهان و بزرگان دلیل است و تبسم او دلیل تاثیر او بخیر در

طالع و بشارت او فیض اوست بخیر بهر کسی وانکه گفت چون  
 باسمان پنجم رسیدم در رقتم مرا اطلاع افتاد بر دوزخ ولایتی را  
 دیدم با ظلمت و با هیبت و مالک را دیدم بر طرف او نشسته و  
 بعذاب و رنجانیدن مردمان بدکار مشغول بود بدین فلک پنجم را  
 میخواند و بمالک مریخ را که او بر احوال خونخواران و بد  
 کاران دلیل است و بدوزخ تاثیر نحوست وی را میخواهد در افعال  
 کسانی که بدو مختصند وانکه گفت چون باسمان ششم رسیدم فرشته دیدم  
 بر کرسی از نور نشسته و به تسبیح و تقدیس مشغول و برها و  
 گیسوها داشت مرصع بدر و یاقوت بر او سلام کردم جواب باز  
 داد و تاحتها گفت و بشارتها بخیر داد و سعادت و مرا گفت  
 پیوسته بر تو صلوات می فرستم یعنی فلک ششم و بدین فرشته  
 مشتری را میخواهد و او بر اهل صلاح و ورع و علم دلیل است  
 و بدان برها و گیسوها اثر و نور وی خواهد و بصلوات او تاثیر  
 او خواهد بخیر که سعد اکبر است و همه نیکوئیها از وی بمردم  
 رسد و فایده ها که بکسی پیوندد از نظر او باشد که حق تعالی  
 بکمال علم خویشتن چنین نهاده است انه الملك الحق المبین وانکه  
 گفت چون باسمان هفتم رسیدم ملکی دیدم بر کرسی از یاقوت  
 سرخ نشسته و هر کس را بدو راه نبوده اما چون کسی بدو  
 رسیدی نواختها یافتی بر وی سلام کردم جواب داد و صلوات گفت  
 بر من بدین فلک هفتم میخواهد و بدین فرشته زحل را میخواهد

و او سرخ است و نحس اکبر است اما هر اثری که کند و تمام کند و چون سعادت کند از همه زیادت کند و هر کسی بدو نرسد یعنی کم اتفاق افتد که در محل خیر و سعادت افتد اما چون افتد چنان اثر یکی کند که از همه درگذرد آنکه گفت چون در گذشتم بسدرۃ المتهی رسیدم عالمی را دیدم پر نور و ضیاء و چندان روشنائی داشت که چشم خیره میشد چندانکه نگاه کردم همه فرشتگان روحانی دیدم بعبادت مشغول گفتم یا جبرئیل کیستند این قوم گفت اینان هر گز هیچ کاری نکنند جز عبادت و تسبیح و صومعه دارند معین که هیچ جائی نشوند چنانکه قرآن میگوید و ما منا الا له مقام معلوم بدین فلك هشتم را می خواهد که فلك ثوانست و صورتهای کواکب آنجا اند و بصومعه و مقامها دوازده برج را می خواهد و هر جماعتی از ایشان در ط-رفی معین ساکنند که با یکدیگر زحمت نکنند چنانکه جنوبیانرا با شمالیان هیچ کار باشد و هر کسی موضعی دارد بعضی از صورتها در منطقه و بعضی در جنوب و بعضی در شمال وانکه گفت درخت سدره را دیدم مهتر از همه چیزها یخ در بالا و شاخ در زیر که سایه او بر آسمان و زمین افتاد بدین فلك عظیم را می خواهد که جمله فلكها در بطن اوست چنانکه در قرآن گوید و کل فی فلك یسبحون وانکه گفت چون در گذشتم چهار دریا هر یکی از رنگی یعنی حقیقت جوهریت و جسمیت و مادیت و صورت که

حقایق این جمله بتجرد تصور کرد هر یکرا در مرتبه دیگر یافت و از مرتبه برنگ عبارت کرد و آنکه گفت ملائکه را دیدم بسیار تسبیح و تهلیل مشغول همه در نظافت مستغرق یعنی نفوس مجرد که از مراد شهوانی و غضب آزاد و پاک باشند که هر آدمی که نفس او در علم و معرفت پاک و مجرد شود چون از بدن جدا گردد حق تعالی او را در آن جا نه در موضع و نه در مکان دارد مانند ملکی گرداند و بسعادت ابدی آراسته گرداند و تشبیه بملائکه از آن بود که ملائک مسکن عقل و تسبیحند یعنی از فساد و هلاک و تغیر بقوتهای شهوانی و اشغال و اغراض غضبی پاک کردند و بدرجه ملکی رسند همیشه بادرک و شناخت غیب مشغول باشند که نیز بعالم زیرین تسکینند برای آنکه بدن باضافت نفس خسیس بود و شریفی که بمحل دون نظر کند بضرورتی بود یا برای مصلحتی این موضع را چون بکمال از او مفارقت افتد بکمال شرف خویش رسد سعید گردد یعنی از شغلهای حسی بادرک عقلی پردازد و از آن لذت و راحت چنان مستغرق گردد که نیز از هیچ خسیس یاد نیاورد و بعالم زیرین تسکیند که آن ضرورت بدنی از پیش وی برخاسته باشد اسکه باندازه علم و ادراک مرتبه و شرف یابد و منهم را کعب فمنهم ساجد یعنی روحانی باشد و بعضی مسبح و بعضی مطهر و بعضی مقرب و بعضی مقدس هم براین قاعده میروند الی الابد و آنکه گفت چون این جمله در گذشتم بدریائی رسیدم

یکراه و هر چند تامل کردم نهایت وسط او ادراک نتوانستم کردن  
در برابر آن دریا جوئی دیدم بزرگ و قرشته را دیدم که آب  
از این دریا بجوی میریزت و از آن جوی آب بهر جا میشد  
دریا عقل اول را می خواهد و بدین جوی نفس کل را که نفس  
اول تبع عقل اول است که حق تعالی اول چیزیکه بابداع قدرت  
و علم خویش طاهر ساخت در مرتبه یکاکی و پاک داشت از زحمت  
واسطه عقل اعلی بوی داد عقل اول بود چنانکه گفت اول ما خلق

الله تعالی العقل و بدن اول مرتبه خواهد نه اول خلقت که ابتدای  
زمانی پذیرد آن جوهر و چون عقل اول پیدا کرد از او نفس  
اول ظاهر گشت آن بمنزل آدم و این بمنزلت حوا وانکه پس  
از این دو جواهر از او منقسم گشت بجوهر و اجسام چون  
افلاک و انجم و نفوس و عقول ایشان و بعد از آن اثر کرد تا  
ارکان پدید آمد و منقسم شدند و بر حسب مزاج خویش مایل  
شدند هر یکی بخیر خویش بر موجب طبع و لطافت و کثافت  
چون خاک و آب به زیر و هوا و آتش بفوق مایل و بعد از او در معادن  
کار کرد وانگاه در نباتات و حیوانات وانکه انسان را پدید آورد  
و از همه بر گزید و قوت نفس و عقل ارزانی داشت تا چنانکه  
عقل اول در مرتبه شریف بود و آغاز فطرت تمام و زیبا آمد  
انسان نیز هم در آن مرتبه رسد بشرف در انجام فطرت نقطه  
باز پسین آمد تا دایره تمام شد و این قبلت و بعدیت که در این

موجودات گفتیم به مرتبه است نه بخلقت از جمله این شرح مراد آنکه گفت نه دریا و آب و جوی بود که گفته شد و آنکه گفت در برابر آن دریا وادی عظیم دیدم که از آن بزرگتر ندیده بودم که هر چند تامل کردم مبدء و منتهای آن نیافتم و بهیچ چیزش حد نتوانستم کرد بدین وجود مجرد خواهد که هیچ از او عامتر نیست و ادراک وجود مجرد جز بعقل کامل نتوان کرد و آنکه گفت در برابر وادی فرشته دیدم با عظمت و فر و های تمام که در هر مرتبه بقراغت تامل میکرد مرا بخود خواند چون بدو رسیدم گفتم نام تو چیست گفت میکائیل من بزرگتر ملائکه ام هر چه ترا مشکل است از من پرس و هر چه ترا آرزو کند از من بخواه تا بهمه مرادها نشان دهم چون این جمله بدانستم و تامل کردم امر اول را دریافتم آنفرشته او را خواهد که روح قدسی خوانند و ملك مقرب گویند و هر که بدو راه یابد و مدد ستاند بمدد او چندان علمش پدید آید که مطلع گردد بهمه چیزهای نادانسته و لذتهای روحانی و سعادتهای ابدی که مثل آن نیافته باشد و آنکه گفت چون از سلام و پرسش فارغ گشتم گفت تا اینجا که رسیدم بسیار رنج و مشقت بمن رسید و مقصود من از آمدن اینجا آن بوده است تا بمعرفت و رؤیت حق تعالی رسم دلالت مرا بوی تا باشد که بمراد خود رسم و بقایده کلی بهره مند شوم و بخانه بازگردم یعنی از هر پاك كه كلمه

خوف فراتر آید که عالم وحدانیت باید که همیشه مستغرق لذت روحانی باشد که هرگز بافعال جسمانی و بافتعالات حیوانی باز نیفتد و بیم و امید از احوال حیوانیت وانکه گفت چو فراتر شدم سلام خداوند بمن رسید باوازی که هرگز مثل آن نشنیده بودم. یعنی کشف شد بر من حقیقت کلام واجب الوجود که سخن او چون سخن خلاق نیست بحرف و صوت که سخن او اثبات علمست مجرد محض در روح وانکه گفت خواهد بر طریق جملگی نه بر طریق تفصیل واسکه گفت خطاب آمد که تئای بکو گفتم نتوانم که تو خود چنانی که گفته یعنی که چون ادراک افتاد جمال وحدانیت را و دریافت حقیقت کلام واجب الوجود را بدانستم که سخن نیست و سخن او بحرف و صوت نیست لذتی بمن پیوست که بیش از آن نیافته بودم دانستم که واجب الوجود مستحق همه ثناهاست اما دانستم که بزبان تئای وی نتوان گفتن که ترکیب حروف باشد از آنکه در تحت زبان افتد و این چنین تا جز بجزوی و کلی تعلق ندارد و در حق واجب الوجود درست باید که وی نه کلی است و نه جزوی و دانستم که تئای او بزبان راست نیاید که کار حواسی نسبت بعقل راست آید و عقل دانست که ممدوح کامل را مداح در خور او باید که علم او چند قد ذات ممدوح باشد تا گفت مطابق مقصود آید و واجب الوجود فرد واحد است ماتد ندارد یعنی مدح کسی در خور او نباشد یعنی هم بعلم او حواله کرد

که ذاکر او همه علم است و علم او بیان ثناء ذات اوست نه بحرف و نه بصورت و نه بقول که خود زینت خویش است وانکه گفت خطاب آمد که چیزی بخواه گفتم اجازتی ده که هر چه مرا پیش آمد پرسم تا اشکالها بر خیزد یعنی که چون مرا گفت چه خواهی گفت اجازت ده یعنی علم زیرا که در این سفر فکری جز عقل میحض نمانده بود که بحضرت واجب الوجود رسید جز علم مطلق نتوانست خواست که در خور او بود و رتبت او از علم تمام بوی دادند تا پس از آن هر اشکال که می بود عرضه میکرد و جواب ستائی می یافت و برای مصلحت خلق قواعد شرع میدهد می گردد بر حسب فتوی آن علم چون نماز و روزه و مانند آن و هرگز از غلط نیفتاد در حقیقت واجب الوجود مرا بعلم در حد عقل خود اثبات میکرد بلفظی که موافق استماع خلایق آمدی تا معنی بر جای ماندی و پرده مصلحت بر نخاستی و هم مدد آن علم بودی که چنین سفری را شرح داده اند در حکایت سفر ظاهر تنبیه کرد تا چون محقق را وقوف و اطلاع نباشد بر مضمون گفته او وانکه گفت چون این همه بکردم بخانه باز آمدم از دوری سفر هنوز جامعه خواب گرم بود یعنی که سفری فکری بود میرفت بخاطر و عقل ترتیب ادراک میکرد وجود آنرا تا واجب الوجود پس چون تفکر تمام شد بخود باز گشت هیچ روزگار نشده بود باز آمدن در آنحالت زودتر از چشم زخمی بود هر که داند



داند که چه رفت و هر که نداند معذور باشد و روا نیست این  
کلمات را بجاهل و عامی نمودن که برخورداری جز عاقل  
عارفرا نیست در رمزهای این کلمات والسلام علی اهل السلام -

